



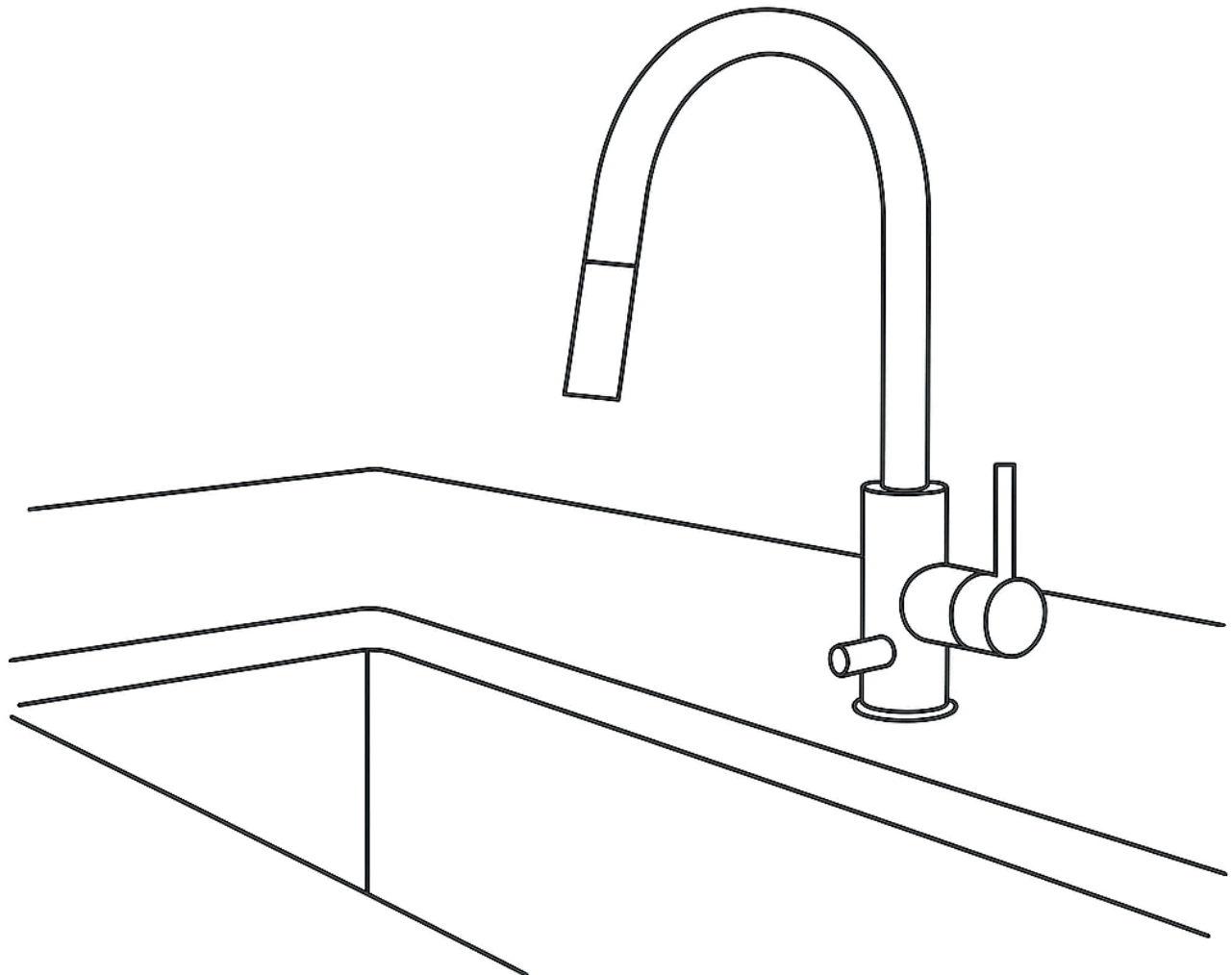
**INOX** *by*  
**TAMMIHOLMA**

**FI** Asennusohje

**SE** Monteringsanvisning

**EN** Instructions

Keittiöhanat | Köksblandare | Kitchen Mixers



**KHCSQ1APK**

Keittiöhana INOX Q1, C-putki, ulosvedettävä suihku, APK  
Köksblandare INOX Q1, C-pip, utdragbar, DM  
Kitchen faucet INOX Q1, C-spout, pull-out spray, DW

**KHUQ1APK**

Keittiöhana INOX Q1, U-putki, APK  
Köksblandare INOX Q1, U-pip, DM  
Kitchen faucet INOX Q1, U-spout, DW

**KHCQ1APK**

Keittiöhana INOX Q1, C-putki, APK  
Köksblandare INOX Q1, C-pip, DM  
Kitchen faucet INOX Q1, C-spout, DW

**KHLQ1APK**

Keittiöhana INOX Q1, L-putki, APK  
Köksblandare INOX Q1, L-pip, DM  
Kitchen faucet INOX Q1, L-spout, DW

**KHLQ1**

Keittiöhana INOX Q1, L-putki  
Köksblandare INOX Q1, L-pip  
Kitchen faucet INOX Q1, L-spout

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Ennen asennusta .....               | 3  |
| Före installation .....             | 3  |
| Before installation .....           | 3  |
| Juoksuputken kulman säätö .....     | 4  |
| Justering av pipens vinkel .....    | 4  |
| Adjustment of the spout angle ..... | 4  |
| Asennus .....                       | 8  |
| Installation .....                  | 8  |
| Installation .....                  | 8  |
| Vianetsintä .....                   | 14 |
| Felsökning .....                    | 14 |
| Troubleshooting .....               | 14 |
| Säätöosan vaihto .....              | 17 |
| Byte av insats .....                | 17 |
| Cartridge replacement .....         | 17 |
| APK-venttiilin vaihto .....         | 19 |
| DM-ventilbyte .....                 | 19 |
| DW-valve replacement .....          | 19 |
| Huolto ja ylläpito .....            | 21 |
| Service och underhåll .....         | 21 |
| Maintenance and care .....          | 21 |
| Tekniset tiedot .....               | 22 |
| Tekniska data .....                 | 22 |
| Technical data .....                | 22 |



**FI** Kiitos, että valitsit laadukkaan INOX by TAMMIHOLMA –tuotteen

Noudattamalla näitä asennus-, huolto- ja ylläpito-ohjeita voit nauttia tuotteen turvallisesti ja luotettavasti vuosien ajan. INOX-tuotteet on suunniteltu yhdistämään ajaton design, erinomainen käyttömukavuus ja pitkäikäinen kestävyys. Jokainen yksityiskohta on valmistettu tarkkuudella, sinua ja ympäristöä ajatellen. Huom! Nämä ohjeet koskevat tuotteen yleisiä asennusperiaatteita. Asennuksessa on aina noudatettava kulloinkin voimassa olevia kansallisia rakentamismääräyksiä. Tuotteet on testattu ja sertifioitu Suomessa EN 817-tyyppihyväksyntäasetuksen mukaisesti, ja ne täyttävät sekä sinkkikatoasetuksen 7/19 (Ympäristöministeriön asetus rakennustuotteiden tyyppihyväksynnästä/ FIN) että EU:n juomavesidirektiivin 98/83/EY (muutettu direktiivillä (EU) 2020/2184). Tuote on valmistettu AISI 304 (EN 1.4301)-ruostumattomasta teräksestä, joka on täysin korroosionkestävä, hygieeninen ja 100 % kierrätettävä materiaali.

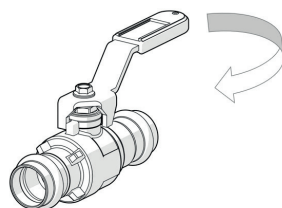
**FI:** Sulje vesiliitäntä ennen asennusta  
**SE:** Stäng av vattentillförseln före installationen  
**EN:** Turn off the water supply before installation

**FI** Ennen asennusta  
 Sulje vesiliitäntä. Huuhdo vesijohdot huolellisesti puhtaiksi ennen asennusta. Varmista, että hanan osat ovat hyvin paikallaan. Varmista, että liitäntäletkut on kiristetty kunnolla. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hanan ostopaikkaan. Asennus on suoritettava ammattilaisen toimesta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä valtuutettuun LVI-asentajaan. Kaikki tuotteemme ovat EN-standardien mukaan testattuja ja hyväksytyjä: keittiö- ja pesuhuonehanat EN 817:n mukaan ja termostaattihanat EN 1111:n mukaan. Hanat ovat Eurofin sin testaamat ja tyyppihyväksymät voimassa olevien normien mukaisesti. Suositeltu käyttöpaine 50–1000 kPa (0,5–10 bar). Testipaine 1600 kPa (16 bar). Veden lämpötila 0 °C – 90 °C. Hanat on valmistettu ruostumattomasta teräksestä (AISI 304/ EN 1.4301), jonka voi kierrättää sataprosenttisesti.



**SE** Tack för att du valde en högkvalitativ INOX by TAMMIHOLMA-produkt

Genom att följa dessa installations-, skötsel- och underhållsanvisningar kan du njuta av produkten tryggt och tillförlitligt i många år framöver. INOX-produkterna är utformade för att förena tidlös design, hög användarvänlighet och lång livslängd. Varje detalj är tillverkad med precision – med omtanke om både dig och miljön. Observera: Dessa anvisningar beskriver produktens allmänna installationsprinciper. Installation ska alltid utföras i enlighet med de nationella byggbestämmelser som gäller. Produkterna är testade och certifierade i Finland enligt EN 817-typgodkännandeförordningen, och de uppfyller kraven i den finska förordningen 7/19 om zinkurlakning samt EU:s dricksvattendirektiv 98/83/EG (ändrat genom direktiv (EU) 2020/2184). Produkten är tillverkad av rostfritt stål AISI 304 (EN 1.4301), ett korrosionsbeständigt, hygieniskt och 100 % återvinningsbart material.



**SE** Före installationen  
 Stäng av vattentillförseln. Spola vattenledningarna noggrant rena före installationen. Kontrollera att alla delar på blandaren sitter ordentligt. Se till att anslutningsslangarna är ordentligt åtdragna. Om du har frågor, kontakta inköpsstället för blandaren. Installationen ska utföras av en fackman. Om du är osäker, kontakta en auktoriserad VVS-installatör. Alla våra produkter är testade och godkända enligt EN-standarder: köks- och tvättställsblandare enligt EN 817 och termostatblandare enligt EN 1111. Blandarna är testade och typgodkända av Eurofins enligt gällande normer. Rekommenderat drifttryck: 50–1000 kPa (0,5–10 bar). Provtryck: 1600 kPa (16 bar). Vattentemperatur: 0 °C – 90 °C. Blandarna är tillverkade av rostfritt stål (AISI 304 / EN 1.4301) och kan återvinnas till 100 %.



**EN** Thank you for choosing a high-quality INOX by TAMMIHOLMA product

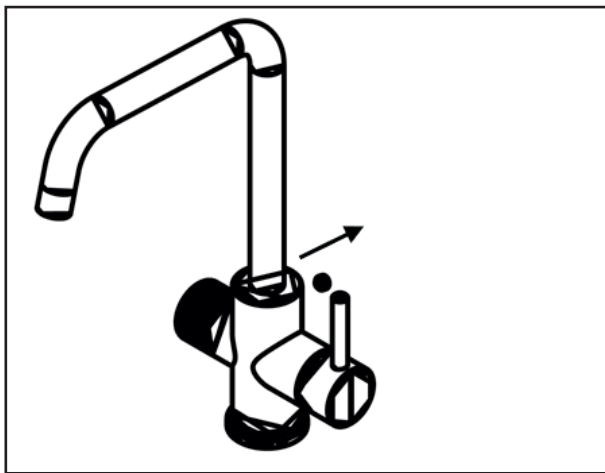
By following these installation, maintenance and care instructions, you will enjoy your product safely and reliably for years to come. INOX products are designed to combine timeless design, excellent usability and long-lasting durability. Every detail is crafted with precision – with both you and the environment in mind. Note: These instructions describe general installation principles. Installation must always comply with the national building regulations in force. The products have been tested and certified in Finland in accordance with EN 817 Type Approval Regulation, and they meet the requirements of the Finnish zinc leaching regulation 7/19 as well as the EU Drinking Water Directive 98/83/EC (as amended by Directive (EU) 2020/2184). The product is made of AISI 304 stainless steel (EN 1.4301), a corrosion-resistant, hygienic and 100 % recyclable material.

**EN** Before installation  
 Turn off the water supply. Flush the water pipes thoroughly before installation. Make sure all parts of the faucet are properly in place. Ensure that the connection hoses are securely tightened. If you have any questions, contact the place of purchase. Installation must be carried out by a qualified professional. If in doubt, contact an authorized plumber. All our products are tested and approved according to EN standards: basin and kitchen faucets according to EN 817, and thermostatic faucets according to EN 1111. The faucets are tested and type approved by Eurofins in accordance with current regulations. Recommended operating pressure: 50–1000 kPa (0.5–10 bar). Test pressure: 1600 kPa (16 bar). Water temperature: 0 °C – 90 °C. The faucets are made of stainless steel (AISI 304 / EN 1.4301) and are 100 % recyclable.

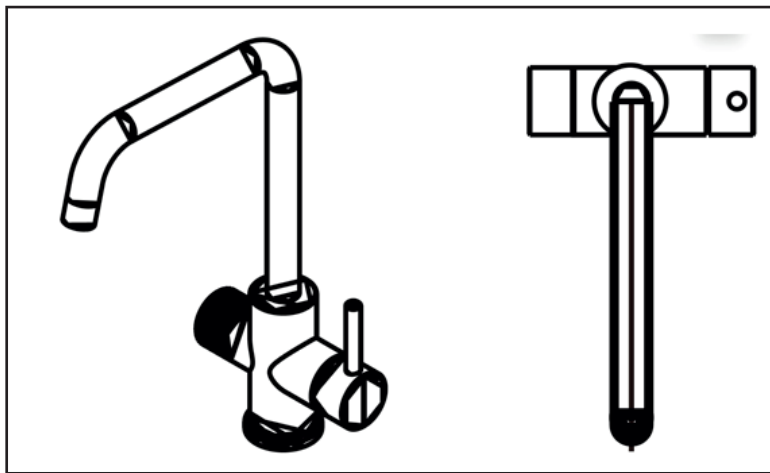
FI JUOKSUPUTKEN KULMAN SÄÄTÖ  
SE JUSTERING AV PIPENS VINKEL  
EN ADJUSTMENT OF THE SPOUT ANGLE

**FI:** Säädä juoksuputken kulma haluttuun asentoon kuvan mukaisesti. Tehdasasetus on 360°.  
**SE:** Justera pipens vinkel till önskat läge enligt bilden. Fabriksvinkeln är 360°.  
**EN:** Adjust the required spout angle as shown in the diagram. The factory default angle is 360°.

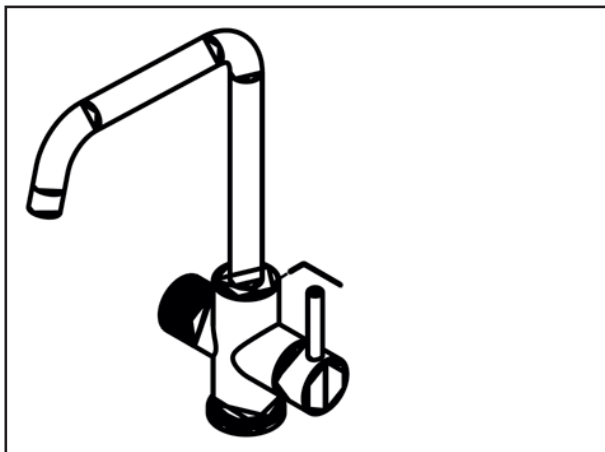
0° säätö | 0° justering | 0° Adjustment



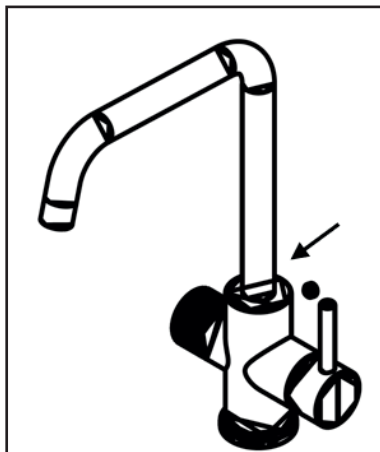
1  
**FI** Poista tulppa ensimmäisestä ruuvireiästä.  
**SE** Ta bort pluggen från det första skruvhålet.  
**EN** Pick out the plug from the first screw hole.



2  
**FI** Keskitä juoksuputki.  
**SE** Centrera pipen.  
**EN** Center the spout.

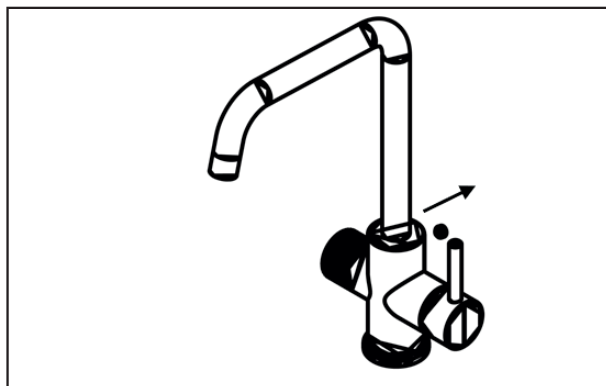


3  
**FI** Kiristä ensimmäinen ruuvi kuusiokoloavaimella.  
**SE** Dra åt den första skruven med en insexnyckel.  
**EN** Tighten the first screw with a hex key.

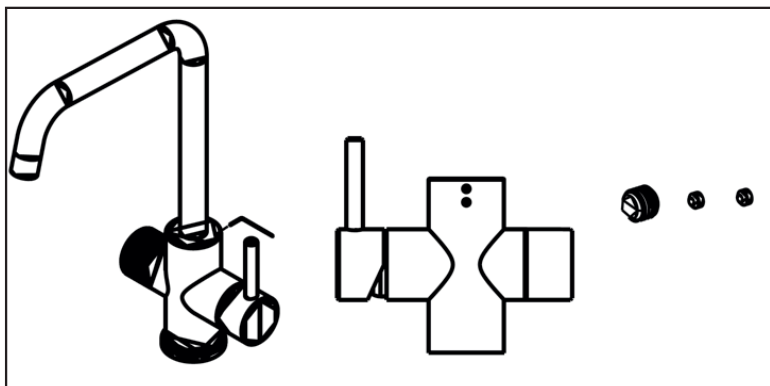


4  
**FI** Aseta tulppa takaisin paikoilleen.  
**SE** Sätt tillbaka pluggen.  
**EN** Put the plug back on.

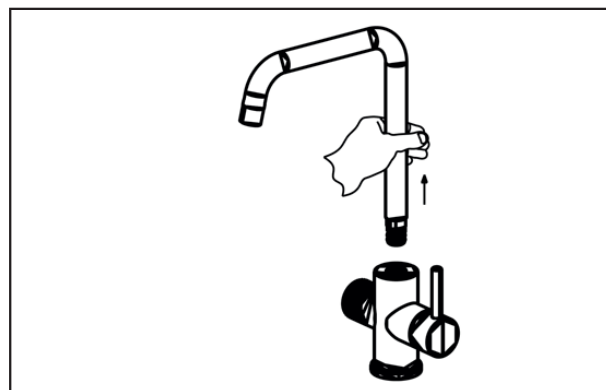
60° säätö | 60° justering | 60° Adjustment



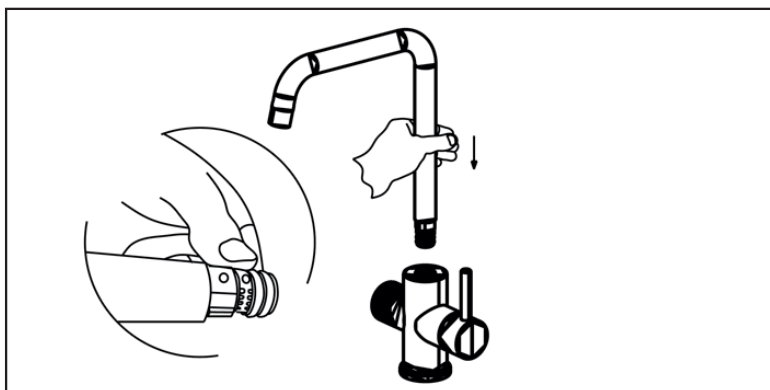
- 1  
**FI** Poista tulppa ensimmäisestä ruuvinreiästä.  
**SE** Ta bort pluggen från det första skruvhålet.  
**EN** Pick out the plug from the first screw hole.



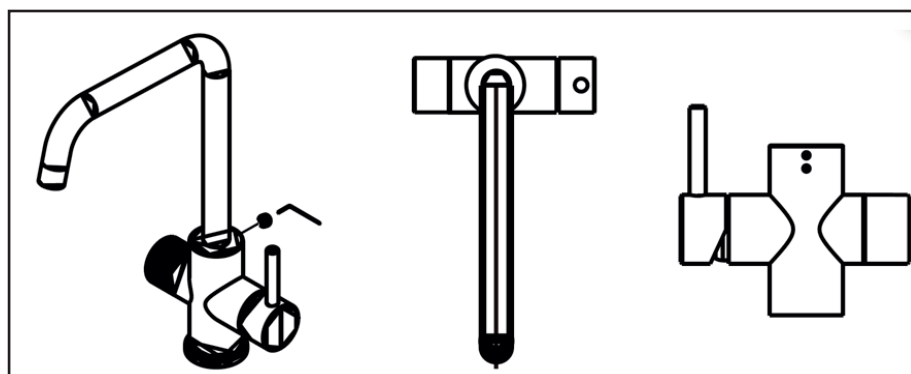
- 2  
**FI** Löysää ensimmäinen ruuvi kuusiokoloavaimella.  
**SE** Skruva loss den första skruven med en insexnyckel.  
**EN** Unscrew the first screw with a hex key.



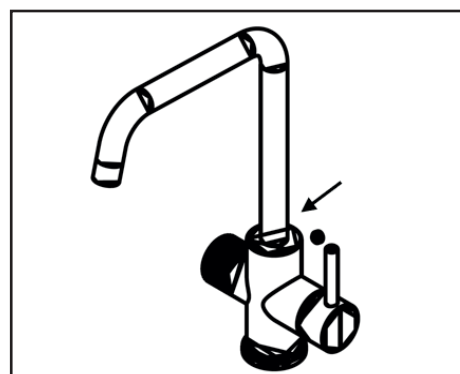
- 3  
**FI** Vedä juoksuputki ylöspäin irti hanasta.  
**SE** Dra upp pipen ur blandaren.  
**EN** Pull out the spout.



- 4  
**FI** Käännä juoksuputken muovirengasta, kohdista kaksi reikää ja aseta juoksuputki pystysuoraan hanan runkoon.  
**SE** Vrid pipens plastring, rikta in de två hålen och sätt in pipen lodrätt i blandarens kropp.  
**EN** Rotate the plastic ring of the spout, align the two holes, then insert vertically into the faucet body.

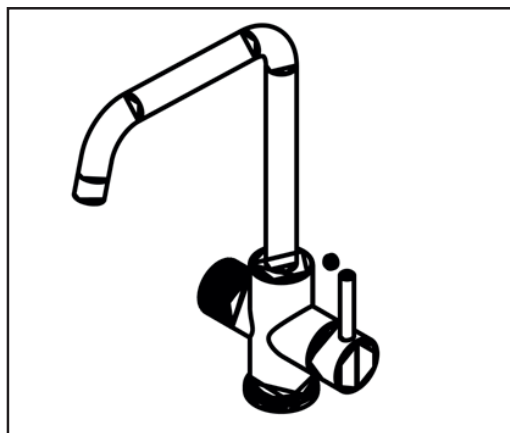


- 5  
**FI** Aseta ruuvi ylempään reikään, kiristä kokonaan ja löysää sitten kaksi kierrosta. Kiristä sen jälkeen alempi ruuvi.  
**SE** Sätt in skruven i det övre hålet, dra åt helt och lossa sedan två varv. Dra därefter åt den nedre skruven.  
**EN** Insert the screw into the upper hole, tighten all the way, then loosen by two turns; tighten the lower screw.



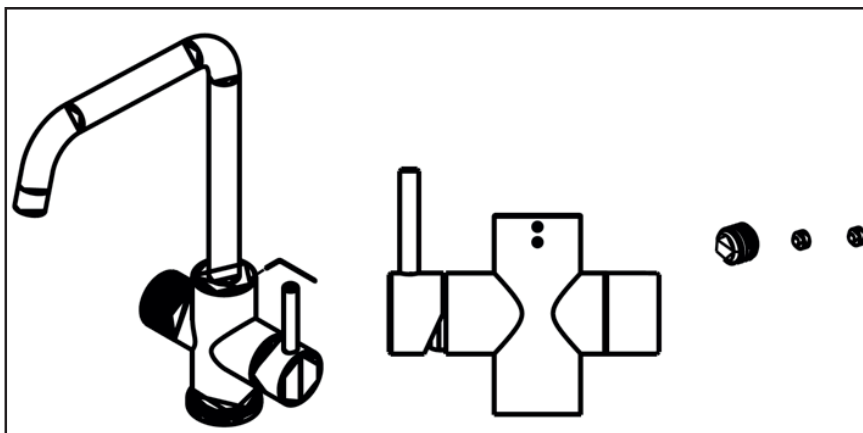
- 6  
**FI** Aseta tulppa takaisin paikoilleen.  
**SE** Sätt tillbaka pluggen.  
**EN** Put the plug back on.

60–270° säätö | 60–270° justering | 60–270° Adjustment



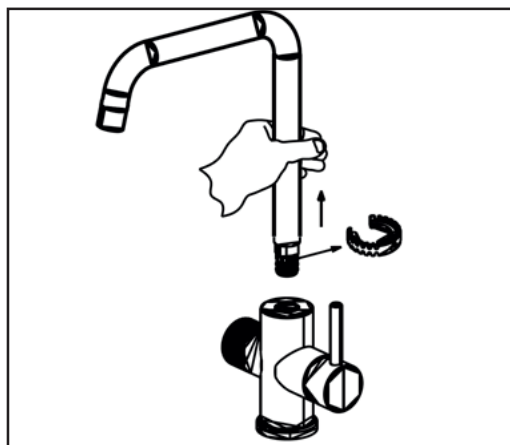
1

**FI** Poista tulppa ensimmäisestä ruuvireiästä.  
**SE** Ta bort pluggen från det första skruvhålet.  
**EN** Pick out the plug from the first screw hole.



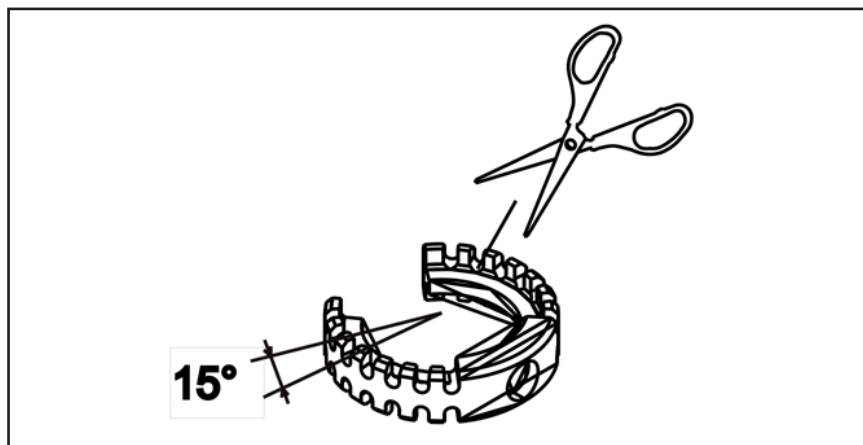
2

**FI** Löysää ensimmäinen ruuvi kuusiokoloavaimella.  
**SE** Skruva loss den första skruven med en insexnyckel.  
**EN** Unscrew the first screw with a hex key.



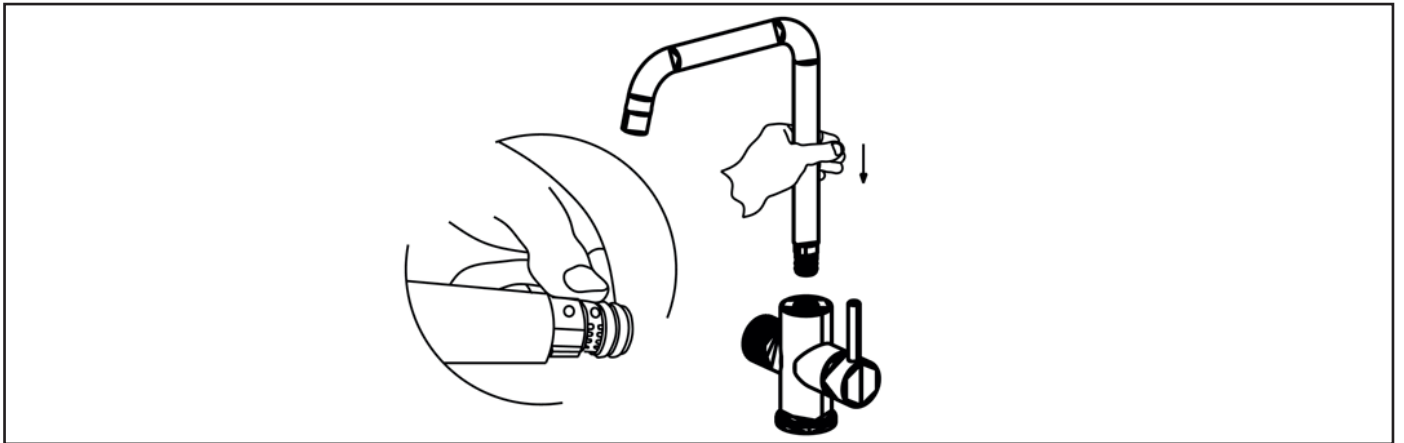
3

**FI** Vedä juoksuputki ylöspäin irti hanasta.  
**SE** Dra upp pipen ur blandaren.  
**EN** Pull out the spout.



4

**FI** Säädä haluttu kulma leikkaamalla muovirattaasta osia pois. Yksi leikattu ratas vastaa 15°:n lisäystä juoksuputken kääntökulmaan, enimmäiskulma 270°.  
**SE** Justera önskad vinkel genom att klippa bort kuggar på plastringen. Varje bortklippt kugge ökar pipens vinkel med 15°, max 270°.  
**EN** Get the desired angle by cutting the gears on the plastic ring. Gears are 15° apart; each removed gear increases the spout angle by 15°, max limit 270°.

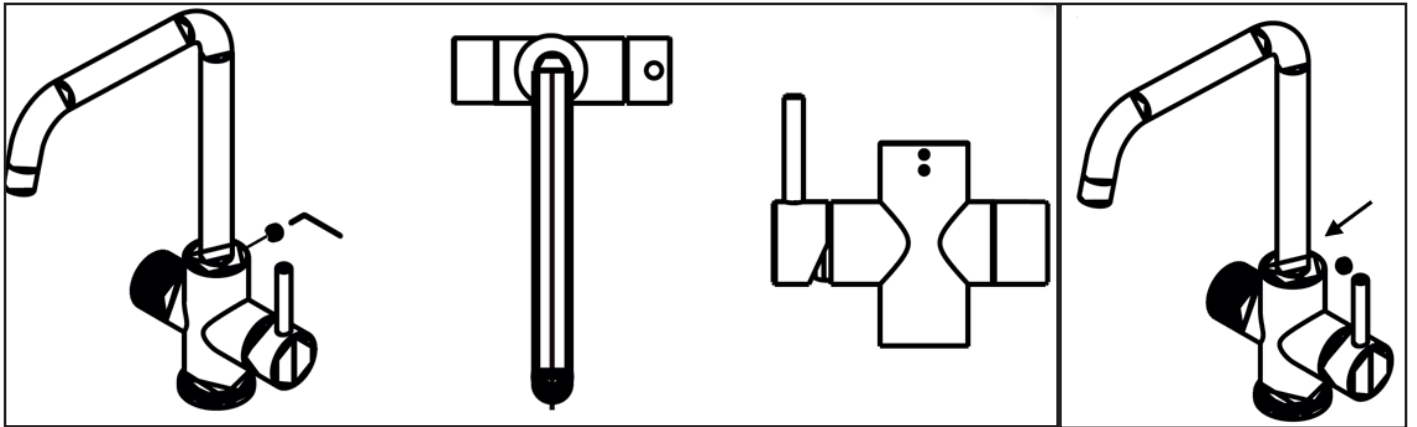


5

**FI** Käännä juoksuputken muovirengas, kohdista reiät ja aseta putki pystysuoraan hanan runkoon.

**SE** Vrid plastringen på pipen, rikta in hålen och sätt pipen vertikalt i blandarhuset.

**EN** Rotate the plastic ring of the spout, align the two holes, then insert vertically into the faucet body.



6

**FI** Aseta ruuvi ylemmään reikään, kiristä kokonaan ja löysää sitten kaksi kierrosta. Kiristä sen jälkeen alempi ruuvi.

**SE** Sätt in skruven i det övre hålet, dra åt helt och lossa sedan två varv. Dra därefter åt den nedre skruven.

**EN** Insert the screw into the upper hole, tighten all the way, then loosen by two turns; tighten the lower screw.

7

**FI** Aseta tulppa takaisin paikoilleen.

**SE** Sätt tillbaka pluggen.

**EN** Put the plug back on.

KHUQ1APK | KHCQ1APK | KHLQ1APK | KHLQ1

**FI** Tämä ohje koskee seuraavia hanamalleja: KHUQ1APK / KHCQ1APK / KHLQ1APK / KHLQ1. Noudata asennuksessa näitä ohjeita sekä kansallisia rakentamismääräyksiä. Tarkista ennen asennusta, että kaikki osat ovat mukana ja ehjiä.

**SE** Denna anvisning gäller följande blandarmodeller: KHUQ1APK / KHCQ1APK / KHLQ1APK / KHLQ1. Följ dessa anvisningar och nationella byggbestämmelser vid installationen. Kontrollera före installation att alla delar finns med och är oskadade.

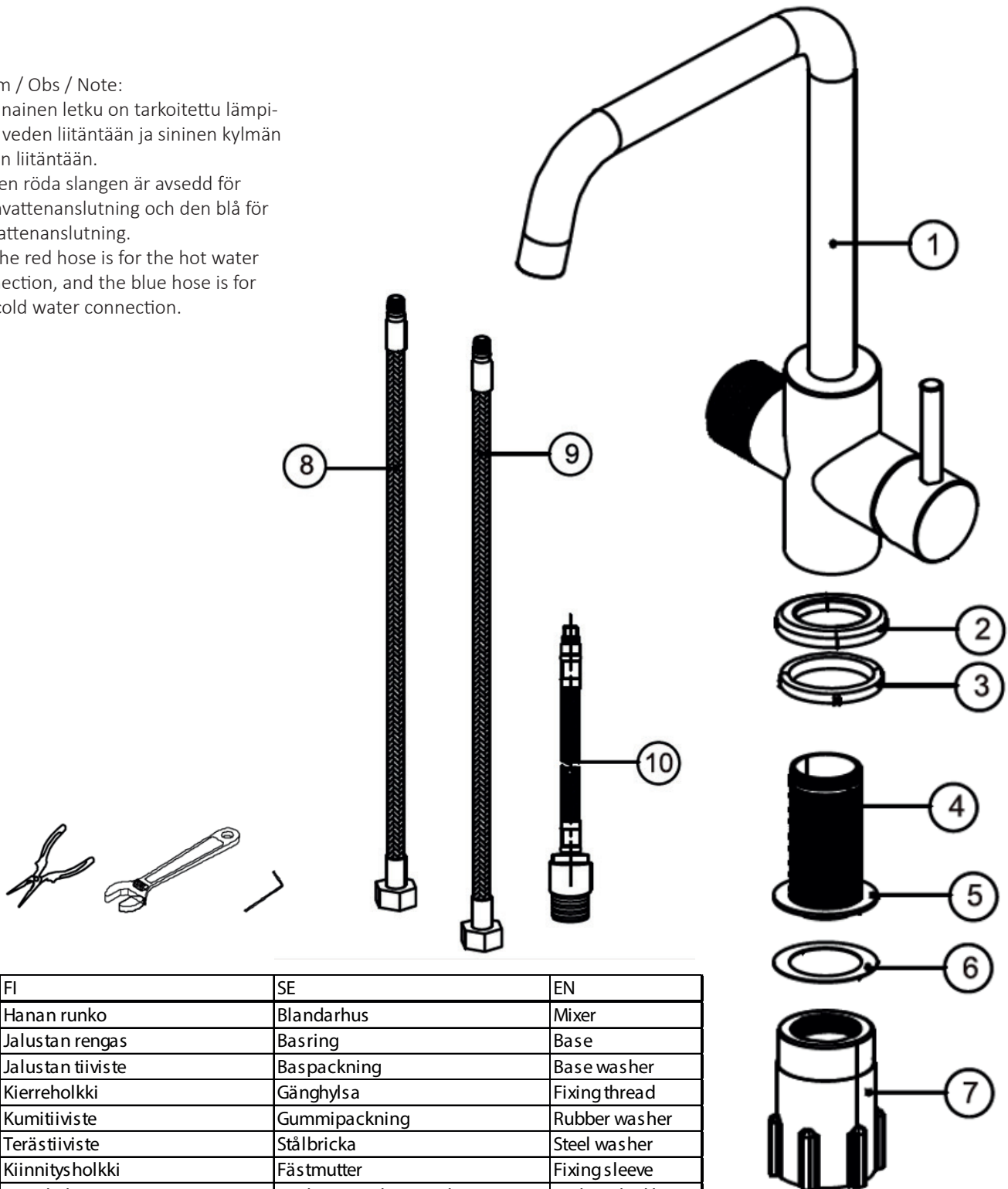
**EN** This manual applies to the following faucet models: KHUQ1APK / KHCQ1APK / KHLQ1APK / KHLQ1. Follow these installation instructions and comply with national building regulations. Before installation, check that all parts are included and undamaged.

Huom / Obs / Note:

**FI** Punainen letku on tarkoitettu lämpimän veden liitântään ja sininen kylmän veden liitântään.

**SE** Den röda slangen är avsedd för varmvattenanslutning och den blå för kallvattenanslutning.

**EN** The red hose is for the hot water connection, and the blue hose is for the cold water connection.



| No. | FI                               | SE                              | EN               |
|-----|----------------------------------|---------------------------------|------------------|
| 1   | Hanan runko                      | Blandarhus                      | Mixer            |
| 2   | Jalustan rengas                  | Basring                         | Base             |
| 3   | Jalustan tiiviste                | Baspackning                     | Base washer      |
| 4   | Kierreholkki                     | Gänghylsa                       | Fixing thread    |
| 5   | Kumitiiviste                     | Gummipackning                   | Rubber washer    |
| 6   | Terästiiviste                    | Stålbricka                      | Steel washer     |
| 7   | Kiinnitysholkki                  | Fästmutter                      | Fixing sleeve    |
| 8   | Liitosletku, punainen            | Anslutningsslang, röd           | Red marked hose  |
| 9   | Liitosletku, sininen             | Anslutningsslang, blå           | Blue marked hose |
| 10  | Liitäntäletku astianpesukoneelle | Anslutningsslang för diskmaskin | Dishwasher hose  |



**FI** Asenna osat piirrosten (1–7) mukaisessa järjestyksessä

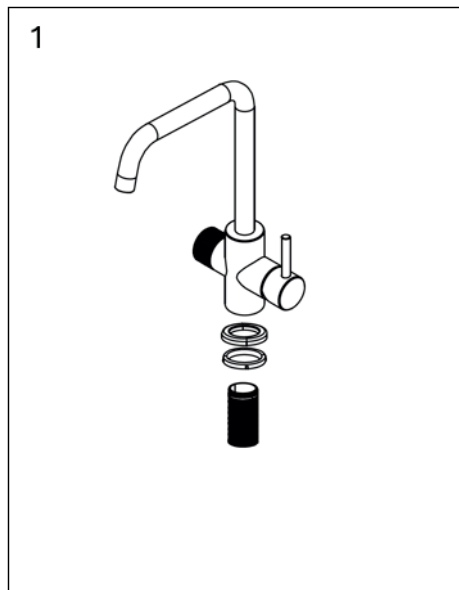
Kiinnitä punaisella ja sinisellä merkityt liitosletkut hanan runkoon niin, että punainen letku kierretään hanan runkossa olevaan kierrelitokseen, jossa on kirjain H (kuuma), ja sininen letku kierrelitokseen, jossa on kirjain C (kylmä). Kolmas kierrelitos on tarkoitettu astianpesukoneventtiilin liitosletkulle. Letkut kierretään paikoilleen käsin myötäpäivään, eikä niitä saa voidella. Varmista, että hanan asennusreiän halkaisija on Ø35 mm. Liitä tämän jälkeen letkujen toiset päät lämpimän ja kylmän veden liitäntöihin, sininen letku kylmään ja punainen lämpimään veteen. Tarkista, että liitosletkut on kiristetty tukevasti. Jos hanassa on astianpesukoneventtiili, liitä letku ohjekuvan 2 mukaisesti. Jos astianpesukoneliitäntää ei käytetä, se tulee tulpata esimerkiksi messinkisellä G1/2" suojatulpalla. Kun hana on asennettu, tarkista kaikkien liitosten tiiviys. Vastuu liitosletkujen asentamisesta ja kytkentöjen tiiviyn tarkistamisesta on tuotteen asentajalla.

**SE** Montera delarna enligt bilderna (1–7)

Fäst de röda och blå anslutningsslangarna i blandarhuset så att den röda slangens skruvas in i gänganslutningen märkt H (varmvatten) och den blå slangens i anslutningen märkt C (kallvatten). Den tredje gänganslutningen är avsedd för anslutningsslangens till diskmaskinsventilen. Slangarna skruvas för hand medurs och får inte smörjas. Kontrollera att hålet för blandaren har en diameter på Ø35 mm. Anslut därefter slangarnas andra ändar till varm- och kallvattenledningarna, blå slang till kallt vatten och röd till varmt. Kontrollera att slangarna är ordentligt åtdragna. Om blandaren har en diskmaskinsventil, anslut slangens enligt bild 2. Om anslutningen inte används ska den pluggas med en mässingshätta G1/2". När blandaren är monterad, kontrollera att alla anslutningar är täta. Installatören ansvarar för installationen av anslutningsslangarna och för att alla kopplingar är täta.

**EN** Fit the components in place following the sequence shown in the drawings (1–7)

Mount the red and blue marked hoses to the mixer body so that the red hose is connected to the threaded outlet marked H (hot) and the blue hose to the outlet marked C (cold). The third threaded outlet is intended for the dishwasher valve connection hose. Thread the hoses by hand clockwise, do not lubricate them. Make sure the hole for the mixer has a diameter of Ø35 mm. Then connect the other ends of the hoses to the hot and cold-water supplies, blue hose to cold water, red hose to hot water. Check that the hoses are securely tightened. If the mixer includes a dishwasher valve, connect the hose as shown in diagram 2. If the dishwasher connection is not used, plug it for example with a brass G1/2" cap. After installation, check that all connections are watertight. The installer is responsible for the installation of the hoses and for checking the tightness of all connections.

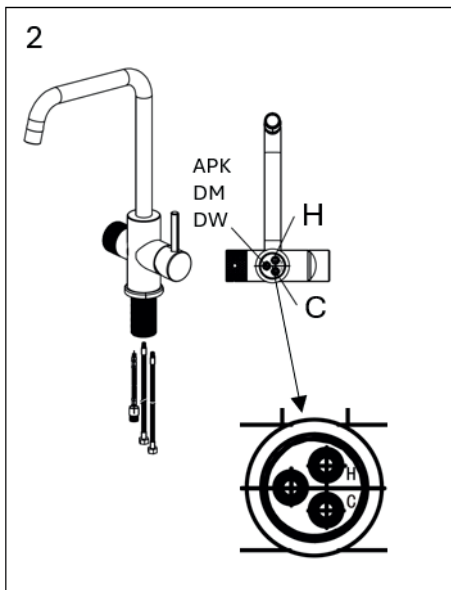


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Aseta jalustatiiviste jalustaan ja kiinnitä jalusta sekä kierreholkki hanan runkoon.

**SE** Placera bottenätningen på basen och fäst basen samt gänghylsan i blandarhuset.

**EN** Place the base washer onto the base, then attach the base and the fixing thread to the mixer body.

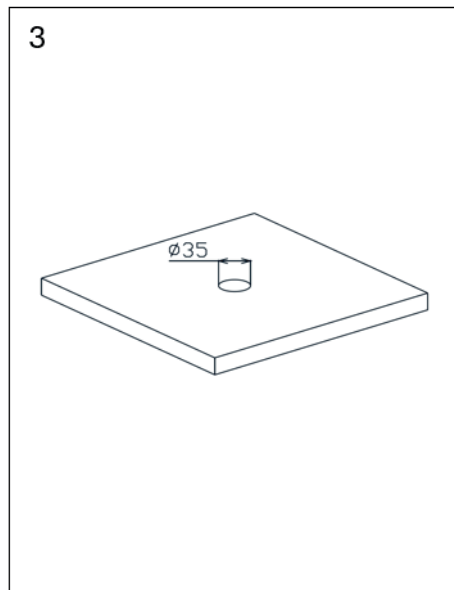


KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Kiinnitä punaisella ja sinisellä merkityt liitosletkut hanan rungon kierrelitoksiin, joissa on merkinnät **C (kylmä)** ja **H (kuuma)**.

**SE** Montera de röda och blå märkta anslutningsslangarna i blandarhusets gängor märkta **C (kallt)** och **H (varmt)**.

**EN** Mount the red and blue marked hoses to the threaded connections on the mixer body marked **C (cold)** and **H (hot)**.

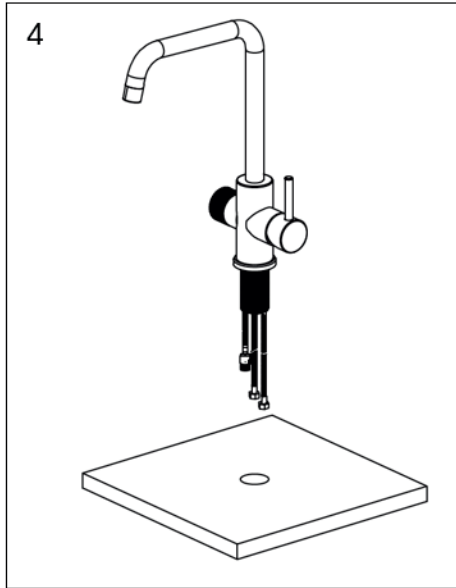


KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3

**FI** Hanareiän halkaisijan on oltava 35 mm.

**SE** Blandarhålens diameter ska vara 35 mm.

**EN** The mixer hole diameter must be 35 mm.

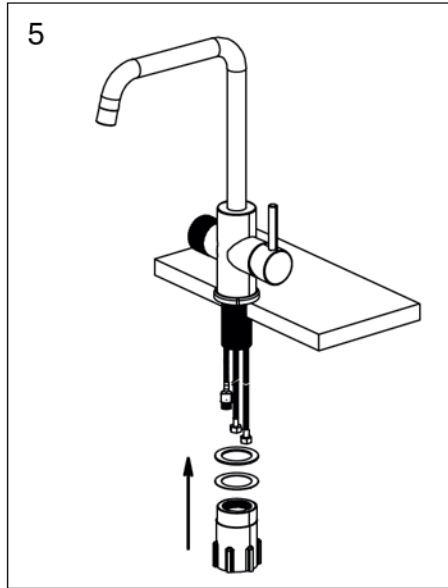


KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Aseta hana valmiiseen hanarei-kään (Ø 35 mm) pesualtaassa tai tasossa

**SE** Placera blandaren i det färdiga blandarhålet (Ø 35 mm) i tvättstället eller på bänkskivan.

**EN** Place the mixer into the prepared mixer hole (Ø 35 mm) in the basin or countertop.

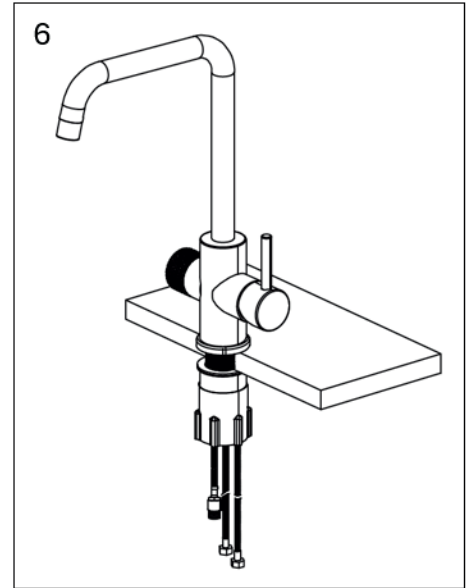


KUVA 5 | BILD 5 | IMAGE 5

**FI** Asenna kumitiiviste, terästiiviste ja kiristysholkki piirroksen mukaisessa järjestyksessä.

**SE** Montera gummitätningen, stältätningen och fixeringshylsan i den ordning som visas i bilden.

**EN** Install the rubber washer, steel washer and fixing sleeve in the order shown in the diagram.

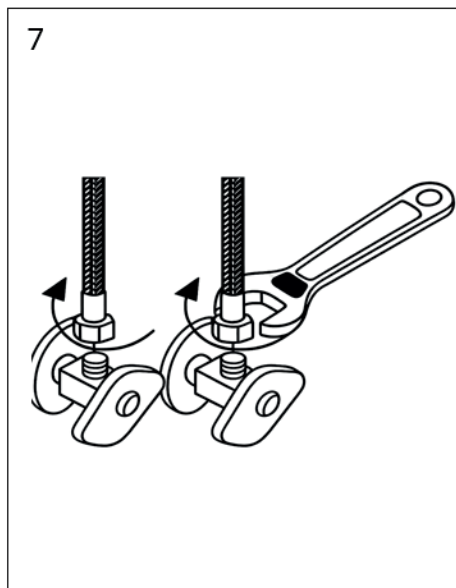


KUVA 6 | BILD 6 | IMAGE 6

**FI** Kiristä kiinnitysholkki kierreholkkiin.

**SE** Dra åt fästhylsan mot gänghylsan.

**EN** Tighten the fixing sleeve to the threaded sleeve.

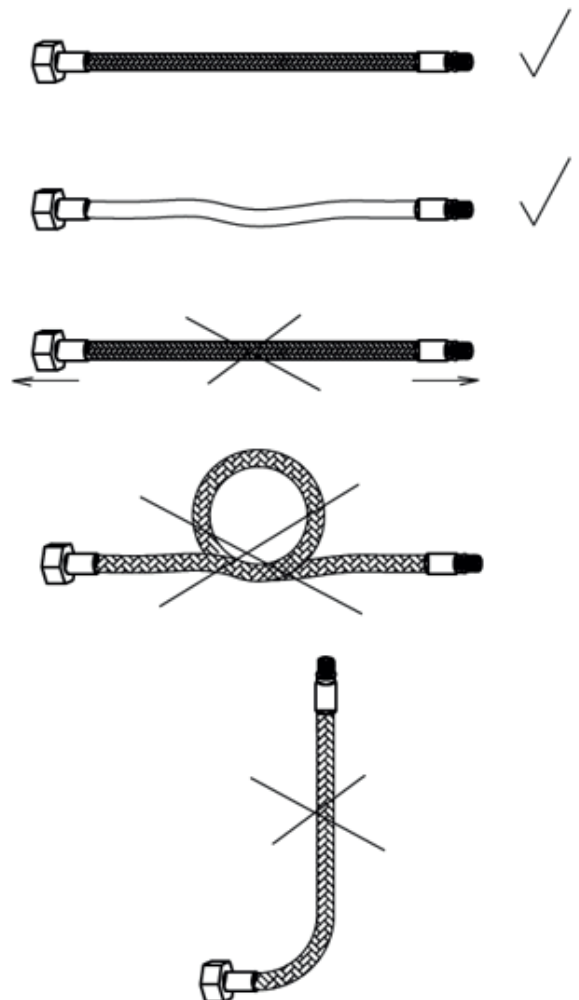


KUVA 7 | BILD 7 | IMAGE 7

**FI** Kiinnitä letkujen päät kulmaventtiileihin. Punainen letku liitetään lämpimän veden venttiiliin ja sininen letku kylmän veden venttiiliin.

**SE** Anslut slangarnas ändar till vinkelventilerna. Den röda slangens ansluts till varmvattenventilen och den blå slangens till kallvat-tenventilen.

**EN** Connect the hose ends to the angle valves. Attach the red hose to the hot-water valve and the blue hose to the cold-water valve.



## KHCSQ1APK

**FI** Tämä ohje koskee seuraavia hanamallia: KHCSQ1APK. Noudata asennuksessa näitä ohjeita sekä kansallisia rakentamismääräyksiä. Tarkista ennen asennusta, että kaikki osat ovat mukana ja ehjiä.

**SE** Denna anvisning gäller följande blandarmodell: KHCSQ1APK. Följ dessa anvisningar och nationella byggbestämmelser vid installationen. Kontrollera före installation att alla delar finns med och är oskadade.

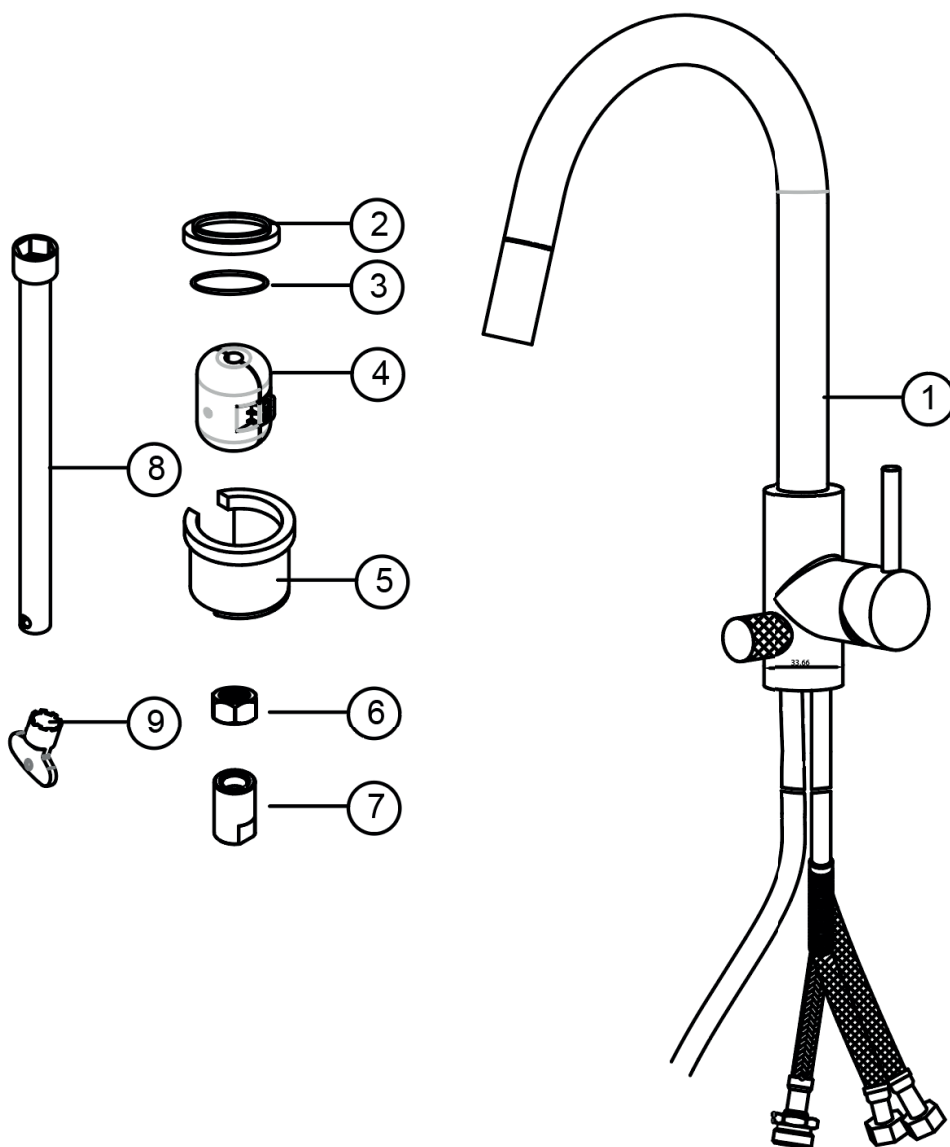
**EN** This manual applies to the following faucet model: KHCSQ1APK. Follow these installation instructions and comply with national building regulations. Before installation, check that all parts are included and undamaged.

Huom / Obs / Note:

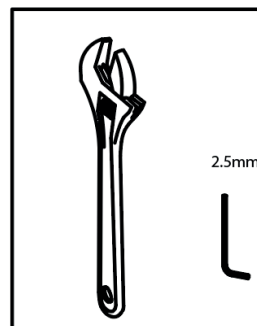
**FI** Punainen letku on tarkoitettu lämpimän veden liitântään ja sininen kylmän veden liitântään.

**SE** Den röda slangen är avsedd för varmvattenanslutning och den blå för kallvattenanslutning.

**EN** The red hose is for the hot water connection, and the blue hose is for the cold water connection.



| No. | FI                  | SE                 | EN              |
|-----|---------------------|--------------------|-----------------|
| 1   | Hana                | Blandare           | Mixer           |
| 2   | Jalusta             | Sockel             | Base            |
| 3   | Jalustan tiiviste   | Socketätning       | Base washer     |
| 4   | Paino               | Vikt               | Weight          |
| 5   | Asennuskupu         | Installationshylsa | Mounting sleeve |
| 6   | Mutteri             | Mutter             | Nut             |
| 7   | Liitin              | Koppling           | Connector       |
| 8   | Kuusiokoloavain     | Insxnyckel         | Socket wrench   |
| 9   | Poresuuttimen avain | Perlatornyckel     | Aerator key     |



FI Asenna osat piirrosten (1–8) mukaisessa järjestyksessä

Varmista, että hanan asennusreiän halkaisija on Ø35 mm. Liitä tämän jälkeen letkujen toiset päät lämpimän ja kylmän veden liitäntöihin, sininen letku kylmään ja punainen lämpimään veteen. Tarkista, että liitosletkut on kiristetty tukevasti. Jos hanassa on astianpesukoneventtiili, liitä letku ohjekuvan 2 mukaisesti. Jos astianpesukoneliitäntää ei käytetä, se tulee tulpata esimerkiksi messinkisellä G1/2" suojatulpalla. Kun hana on asennettu, tarkista kaikkien liitosten tiiviys.

Vastuu liitosletkujen asentamisesta ja kytkentöjen tiiviyn tarkistamisesta on tuotteen asentajalla.

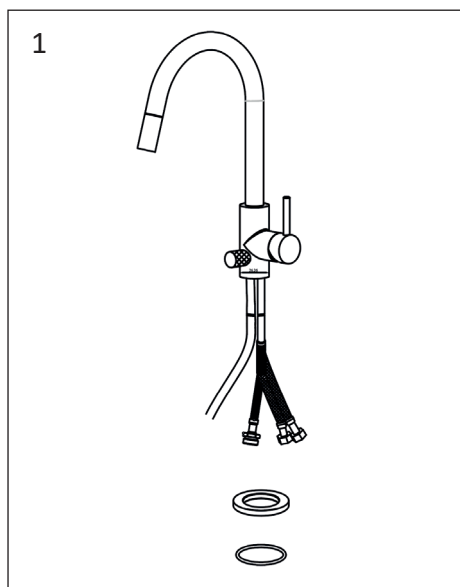
SE Montera delarna enligt bilderna (1–8)

Kontrollera att hålet för blandaren har en diameter på Ø35 mm. Anslut därefter slangarnas andra ändar till varm- och kallvattenledningarna, blå slang till kallt vatten och röd till varmt. Kontrollera att slangarna är ordentligt åtdragna. Om blandaren har en diskmaskinsventil, anslut slangens enligt bild 2. Om anslutningen inte används ska den pluggas med en mässingshätta G1/2". När blandaren är monterad, kontrollera att alla anslutningar är täta. Installatören ansvarar för installationen av anslutningsslangarna och för att alla kopplingar är täta.

EN Fit the components in place following the sequence shown in the drawings (1–8)

Make sure the hole for the mixer has a diameter of Ø35 mm. Then connect the other ends of the hoses to the hot and cold-water supplies, blue hose to cold water, red hose to hot water. Check that the hoses are securely tightened. If the mixer includes a dishwasher valve, connect the hose as shown in diagram 2. If the dishwasher connection is not used, plug it for example with a brass G1/2" cap. After installation, check that all connections are watertight.

The installer is responsible for the installation of the hoses and for checking the tightness of all connections.

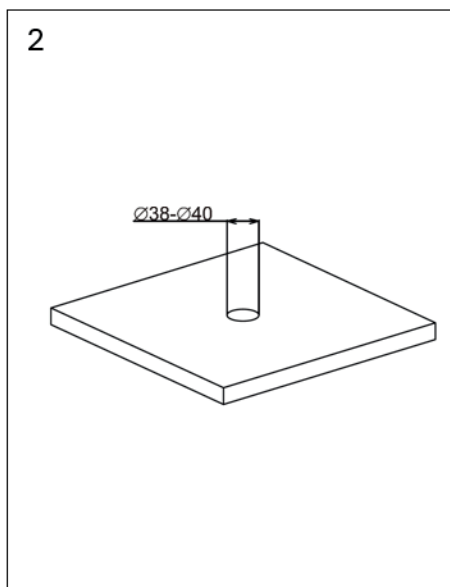


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Aseta jalustan tiiviste jalustaan ja kiinnitä jalusta hanan runkoon.

**SE** Placera sockeltätningen i sockeln och fäst sockeln vid blandarens kropp.

**EN** Place the base washer on the base and connect the base to the mixer body.

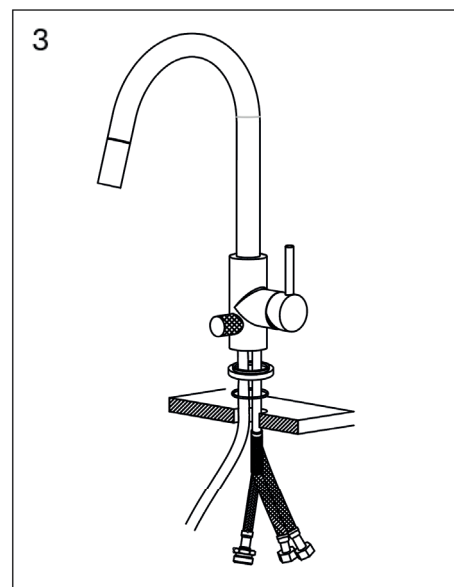


KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Hanan kiinnitysreiän halkaisija Ø38–Ø40 mm.

**SE** Blandarens monteringshål Ø38–Ø40 mm.

**EN** Mixer mounting hole Ø38–Ø40 mm.

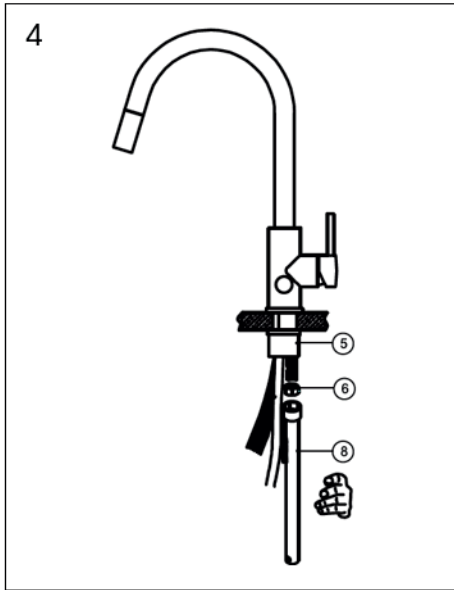


KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3

**FI** Aseta hana työtason kiinnitysreikään.

**SE** Placera blandaren i monteringshållet på bänkskivan.

**EN** Place the mixer into the countertop mounting hole.

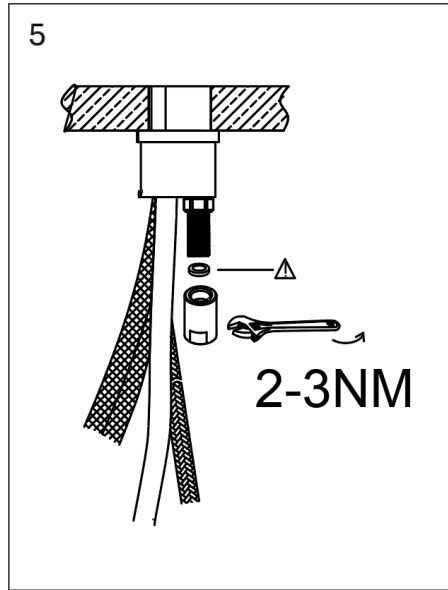


KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Asenna asennuskupu ja kiristä se paikalleen hylsyavaimella ja ruuvilla.

**SE** Montera monteringskåpan och dra åt den med hylsnyckel och skruv.

**EN** Install the fixing cover and tighten it using the socket wrench and screw.

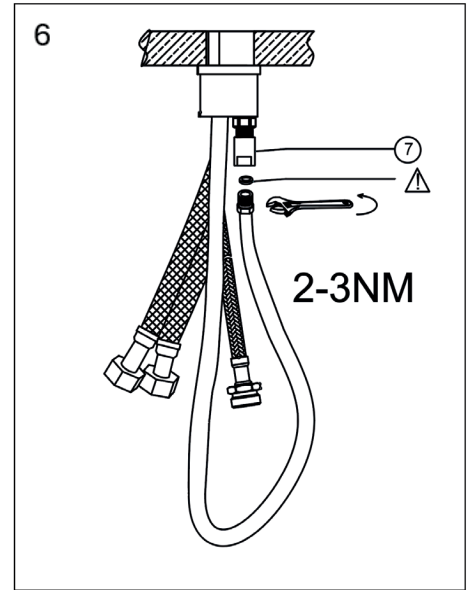


KUVA 5 | BILD 5 | IMAGE 5

**FI** Asenna liitin ja varmista, että tiiviste on paikallaan. Kiristä momenttiin 2–3 Nm.

**SE** Montera kopplingen och kontrollera att tätningen sitter på plats. Dra åt med ett moment på 2–3 Nm.

**EN** Install the connector and ensure the gasket is in place. Tighten to a torque of 2–3 Nm.

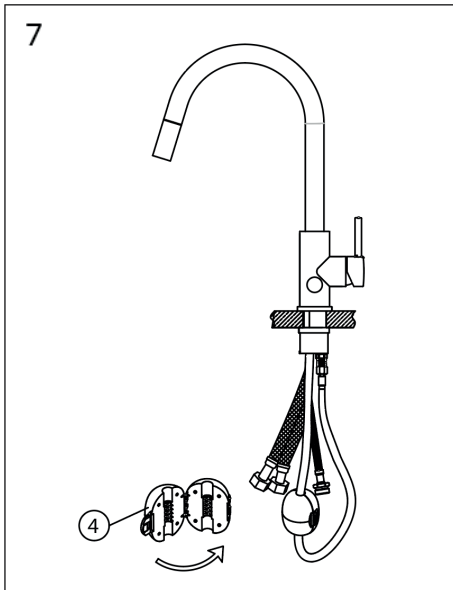


KUVA 6 | BILD 6 | IMAGE 6

**FI** Liitä liitosletkun toinen pää liittimeen ja kiristä se momenttiin 2–3 Nm mukana tulevalla avaimella. **Huom:** Varmista, että tiiviste on paikallaan liittimessä.

**SE** Anslut den andra änden av anslutningsslangen till kopplingen och dra åt med ett moment på 2–3 Nm med den medföljande nyckeln. **Obs:** Kontrollera att tätningen sitter på plats i kopplingen.

**EN** Connect the other end of the flexible hose to the connector and tighten to 2–3 Nm using the supplied wrench. **Note:** Ensure the gasket is properly in place inside the connector.

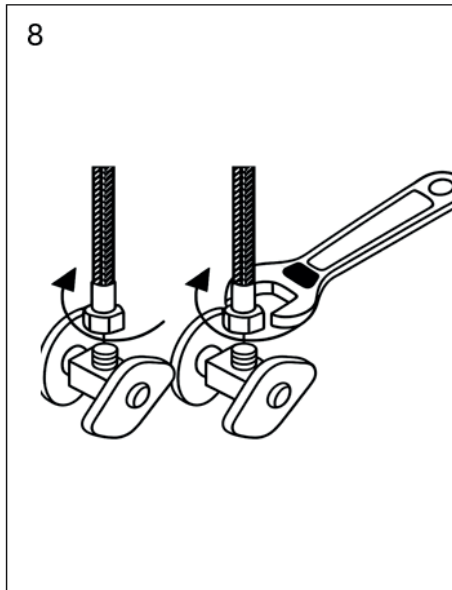


KUVA 7 | BILD 7 | IMAGE 7

**FI** Asenna vastapaino suihkuletkuun.

**SE** Montera motvikten på duschslangen.

**EN** Install the weight onto the shower hose.



KUVA 8 | BILD 8 | IMAGE 8

**FI** Kiinnitä letkujen päät kulmaventtiileihin. Punainen letku liitetään lämpimän veden venttiiliin ja sininen letku kylmän veden venttiiliin.

**SE** Anslut slangarnas ändar till vinkelventilerna. Den röda slangens ansluts till varmvattenventilen och den blå slangens till kallvattenventilen.

**EN** Connect the hose ends to the angle valves. Attach the red hose to the hot-water valve and the blue hose to the cold-water valve.

**FI** Epätasainen tai heikko virtaus: Irrota hanan juoksuputken poresuutin ja ota ulos pieni muovi-nen sisäosa. Liota osaa liuoksessa, jossa on 1 osa etikkaa ja 3 osaa lämmintä vettä vähintään tunnin ajan. Katso ohjekuva, malli saattaa vaihdella tuotteesta riippuen. Pakkasvaara: Sulje veden tulo ja tyhjennä hana kokonaan vedestä. Muussa tapauksessa on vaara, että sisäosa vaurioituu. Takuu ei kata pakkasvaurioita.

Vuotava hana: Sisäosa (säätöosa) täytyy vaihtaa. Katso ohjekuva seuraavalta sivulta.

**SE** Ojämn eller svag stråle: Skruva bort pipens strålsamlare och ta ut den lilla plastinsatsen. Lägg den i en lösning av 1 del ättika och 3 delar varmt vatten i minst en timme. Se skiss, beroende på modell.

Vid fryrisk: Stäng av vattnet och töm blandaren helt på vatten. Annars finns det risk att insat-sen skadas.

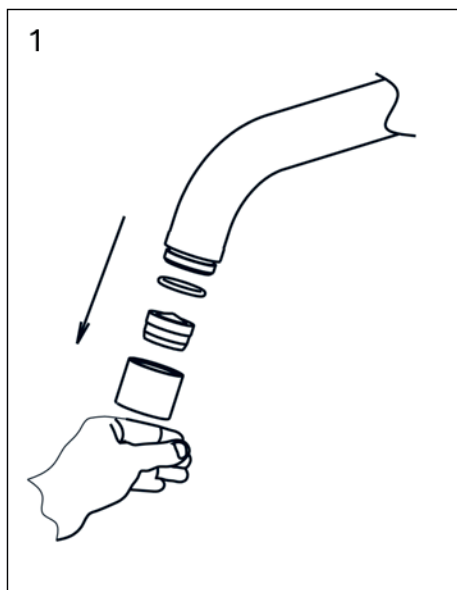
Droppande kran: Insatsen behöver bytas, se skiss på nästa uppslag, beroende på modell.

**EN** Uneven or weak water flow: Unscrew the aerator from the spout and remove the small plastic insert. Soak it in a solution of 1 part vinegar and 3 parts warm water for at least one hour. See illustration, may vary by model.

Risk of freezing: Shut off the water supply and drain the mixer completely. Otherwise, the internal cartridge may be damaged.

Dripping faucet: See illustration on the next page, may vary by model.

KHUQ1APK | KHCQ1APK

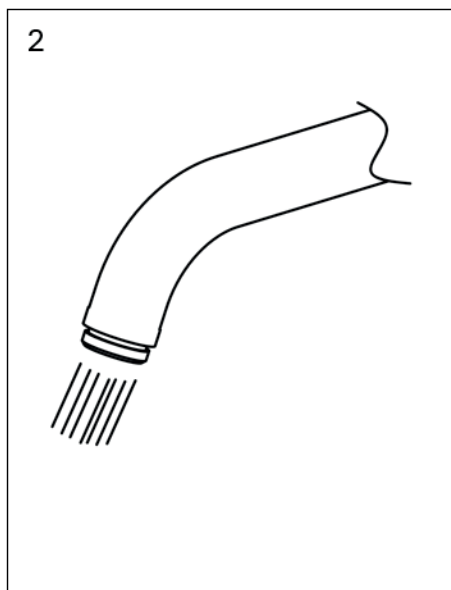


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Irrota poresuutin hanan juoksuput-  
kesta ja ota sisäosa pois.

**SE** Skruva bort strålsamlaren från  
pipen och ta ut insatsen.

**EN** Unscrew the aerator from the  
spout and remove the insert.

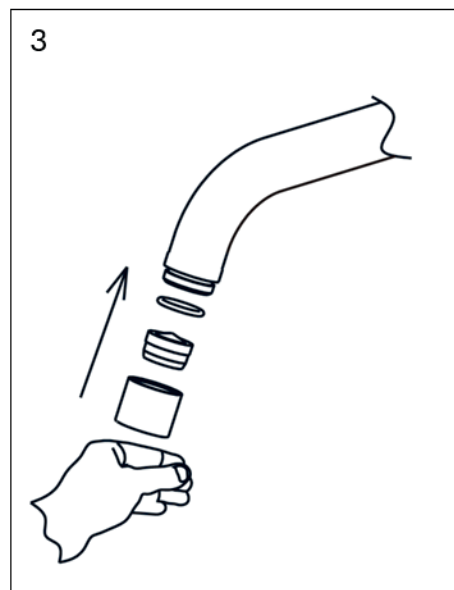


KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Avaa hana ja juoksuta vettä noin 10  
sekunnin ajan epäpuhtauksien poista-  
miseksi.

**SE** Öppna blandaren och spola vatten  
i cirka 10 sekunder för att avlägsna  
eventuella orenheter.

**EN** Turn on the mixer for about 10  
seconds to flush out any impurities.

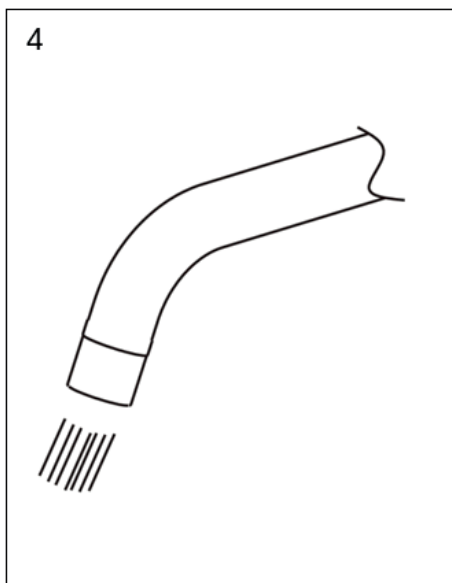


KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3

**FI** Asenna puhdistettu tai uusi pore-  
suutin takaisin ja kierrä juoksuputkeen.  
Kistä kevyesti momenttiin 2–3 Nm.

**SE** Montera den rengjorda eller nya  
strålsamlaren och skruva fast den på  
pipen. Dra åt lätt med ett moment på  
2–3 Nm.

**EN** Install the cleaned or new aerator  
and screw it onto the spout. Tighten  
gently to a torque of 2–3 Nm.



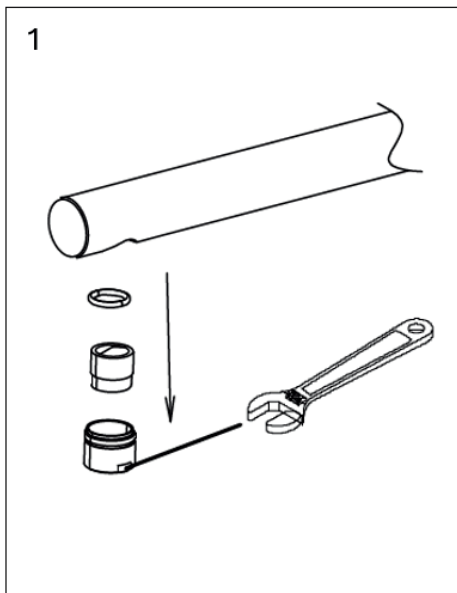
KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Avaa hana ja tarkista, ettei hanan pinnalta valu tai tiputa vettä. Varmista, että  
liitokset ja poresuutin ovat tiiviit.

**SE** Öppna blandaren och kontrollera att inget vatten rinner eller droppar från ytan.  
Säkerställ att anslutningarna och strålsamlaren är täta.

**EN** Turn on the mixer and check that no water runs or drips from the surface. Make  
sure all connections and the aerator are properly sealed.

KHLQ1APK | KHLQ1

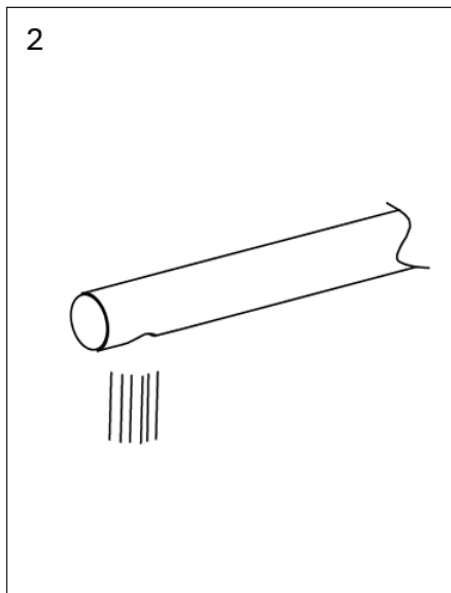


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Irrota poresuutin hanan juoksuputkesta ja ota sisäosa pois.

**SE** Skruva bort strålsamlaren från pipen och ta ut insatsen.

**EN** Unscrew the aerator from the spout and remove the insert.

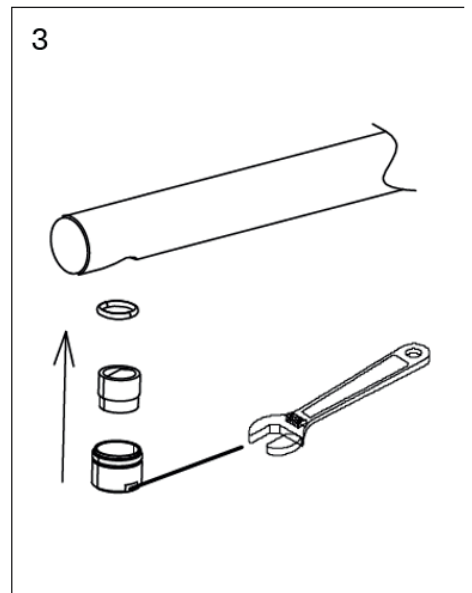


KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Avaa hana ja juoksuta vettä noin 10 sekunnin ajan epäpuhtauksien poistamiseksi.

**SE** Öppna blandaren och spola vatten i cirka 10 sekunder för att avlägsna eventuella orenheter.

**EN** Turn on the mixer for about 10 seconds to flush out any impurities.

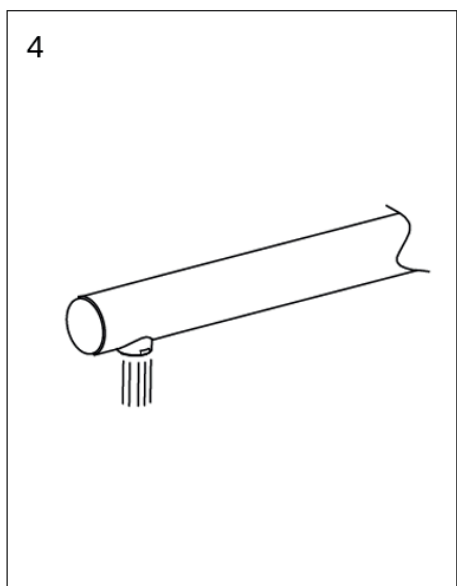


KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3

**FI** Asenna puhdistettu tai uusi poresuutin takaisin ja kierrä juoksuputkeen. Kiristä kevyesti momenttiin 2–3 Nm.

**SE** Montera den rengjorda eller nya strålsamlaren och skruva fast den på pipen. Dra åt lätt med ett moment på 2–3 Nm.

**EN** Install the cleaned or new aerator and screw it onto the spout. Tighten gently to a torque of 2–3 Nm.



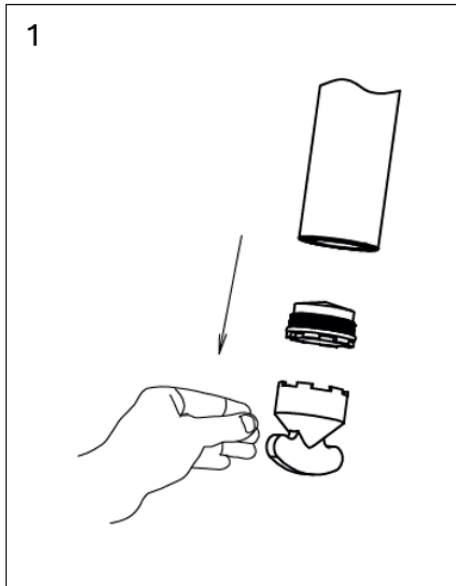
KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Avaa hana ja tarkista, ettei hanan pinnalta valu tai tiputa vettä. Varmista, että liitokset ja poresuutin ovat tiiviit.

**SE** Öppna blandaren och kontrollera att inget vatten rinner eller droppar från ytan. Säkerställ att anslutningarna och strålsamlaren är täta.

**EN** Turn on the mixer and check that no water runs or drips from the surface. Make sure all connections and the aerator are properly sealed.

KHCSQ1APK

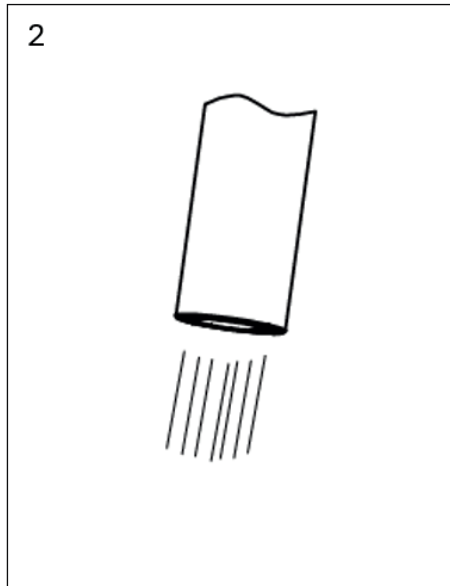


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Irrota poresuutin käyttämällä mukana toimitettua poresuutinavainta.

**SE** Skruva loss strålsamlaren med det medföljande nyckelverktyget.

**EN** Unscrew the aerator using the supplied aerator key.

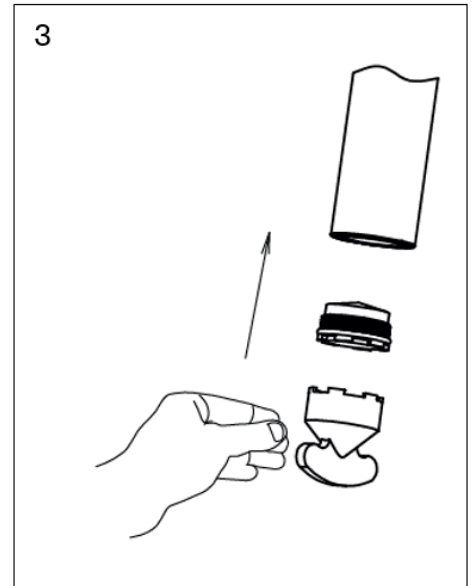


KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Avaa hana ja juoksuta vettä noin 10 sekunnin ajan epäpuhtauksien poistamiseksi.

**SE** Öppna blandaren och spola vatten i cirka 10 sekunder för att avlägsna eventuella orenheter.

**EN** Turn on the mixer for about 10 seconds to flush out any impurities.

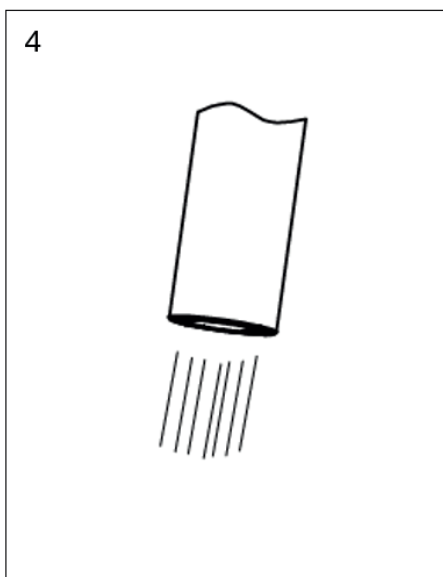


KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3

**FI** Asenna puhdistettu tai uusi poresuutin ja kiristä suutin paikalleen poresuutinavaimella.

**SE** Montera den rengjorda eller den nya strålsamlaren och dra åt munstycket med nyckelverktyget.

**EN** Install the cleaned or the new aerator and tighten the nozzle using the aerator key.



KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Avaa hana ja tarkista, ettei hanan pinnalta valu tai tiputa vettä. Varmista, että liitokset ja poresuutin ovat tiiviit.

**SE** Öppna blandaren och kontrollera att inget vatten rinner eller droppar från ytan. Säkerställ att anslutningarna och strålsamlaren är täta.

**EN** Turn on the mixer and check that no water runs or drips from the surface. Make sure all connections and the aerator are properly sealed.



FI SÄÄTÖOSAN VAIHTO  
SE BYTE AV INSATS  
EN CARTRIDGE REPLACEMENT



**FI** Varoitus – sulje vesijohto ennen huoltoa

Sulje hanalle tuleva kylmän ja lämpimän veden syöttö ennen säätöosan tai muiden sisäosien huoltotoimenpiteitä. Varmista, ettei hanaan jää painetta ennen työn aloittamista.

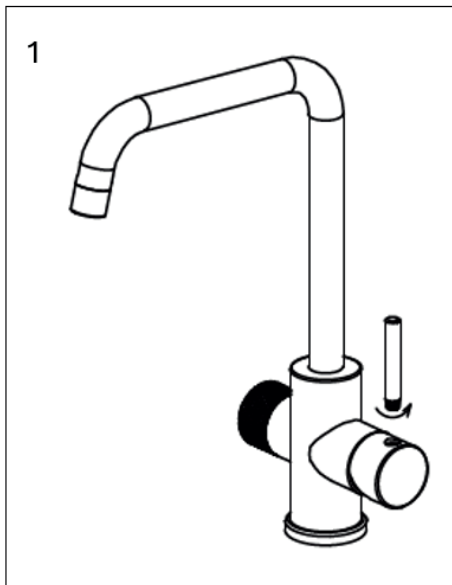
**SE** Varning – Stäng av vattentillförseln före underhåll

Stäng av tillförseln av kallt och varmt vatten till blandaren innan du byter insats eller utför underhåll på inre delar. Se till att det inte finns något tryck kvar i systemet innan arbetet påbörjas.

**EN** Warning – Shut off the water supply before maintenance

Close the hot and cold-water supply to the mixer before replacing the cartridge or performing any internal maintenance. Ensure that no pressure remains in the system before starting.

KHUQ1APK | KHCQ1APK | KHLQ1APK | KHLQ1

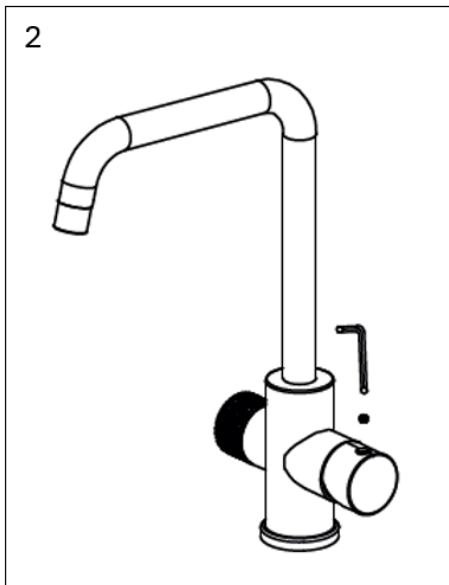


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Kierrä hanan käyttökahva auki.

**SE** Skruva loss handtaget.

**EN** Unscrew the handle.



KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Irrota kuusioruuvi.

**SE** Skruva loss insexskruven.

**EN** Unscrew the hex screw.

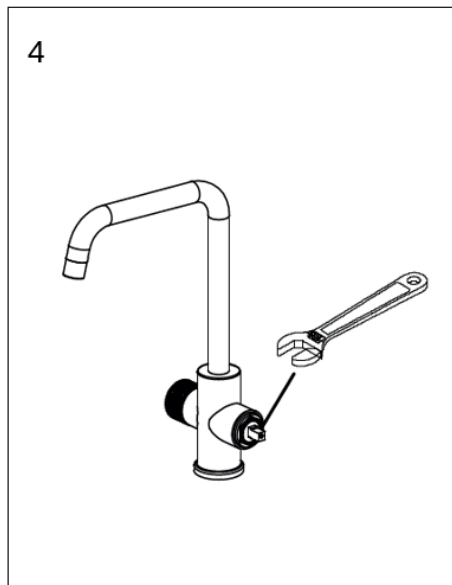


KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3

**FI** Vedä käyttökahva ja koristeholkki pois.

**SE** Ta bort handtaget och täckhylsan.

**EN** Remove the handle and the cover sleeve.

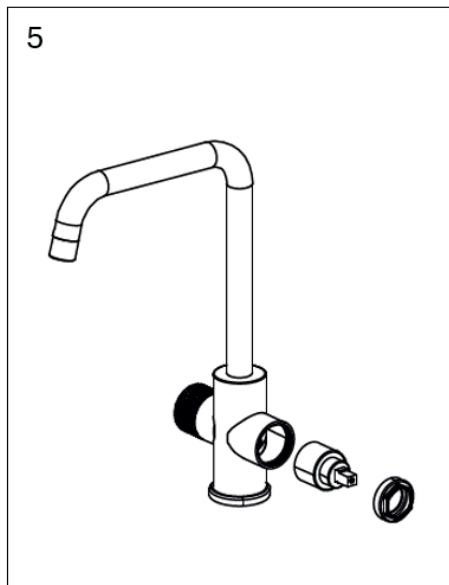


KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Löysää säätöosan lukitusmutteri jakovaimella (8–10 Nm).

**SE** Lossa patronens låsmutter med skiftnyckel (8–10 Nm).

**EN** Loosen the cartridge lock nut with a wrench (8–10 Nm).



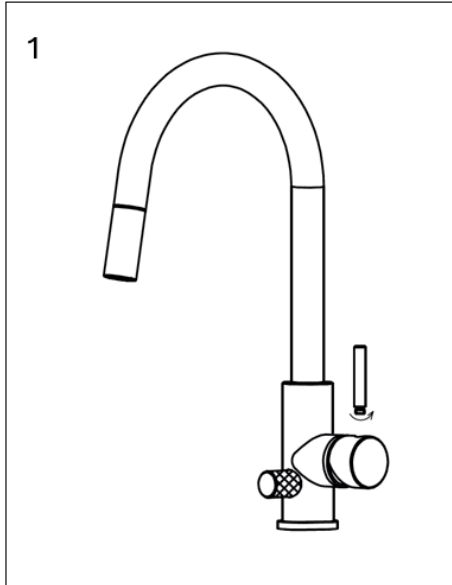
KUVA 5 | BILD 5 | IMAGE 5

**FI** Irrota mutteri ja nosta vanha säätöosa pois. Asenna uusi säätöosa ja kiristä mutteri kevyesti. Kokoa hana takaisin päinvastaisessa järjestyksessä kuin purkaessa

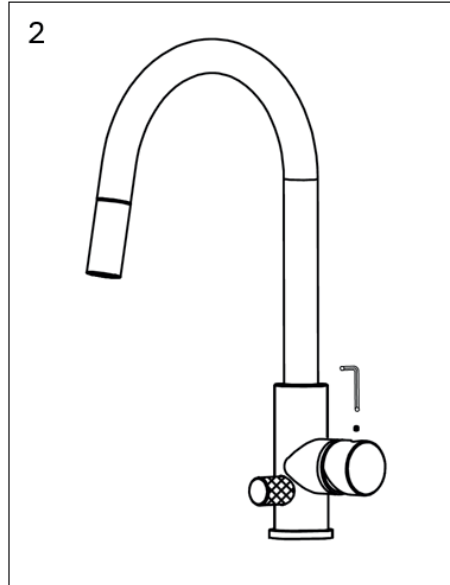
**SE** Ta bort muttern och lyft ut den gamla insatsen. Montera en ny insats och dra åt muttern lätt. Montera tillbaka blandaren i omvänd ordning mot demonteringen.

**EN** Remove the nut and lift out the old cartridge. Install a new cartridge and tighten the nut gently. Reassemble the mixer in the reverse order of disassembly.

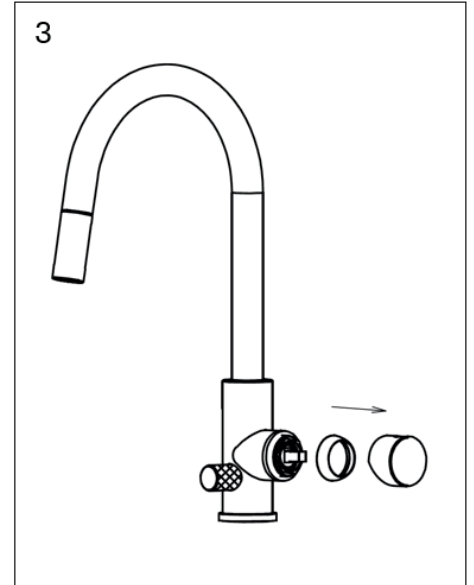
KHCSQ1APK



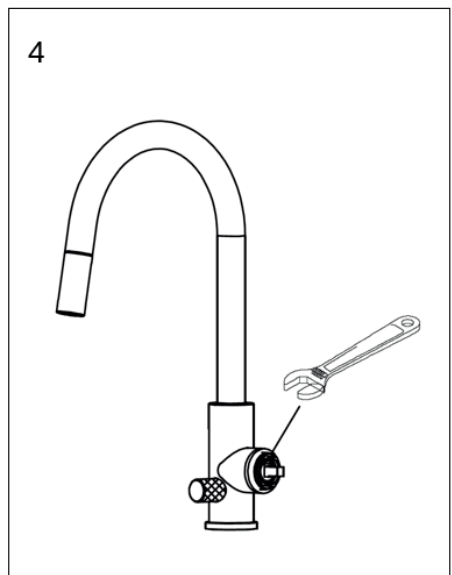
KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1  
**FI** Kierrä hanan käyttökahva auki.  
**SE** Skruva loss handtaget.  
**EN** Unscrew the handle.



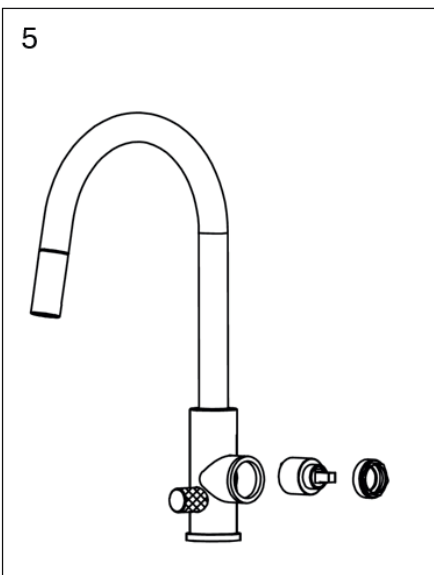
KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2  
**FI** Irrota kuusioruuvi.  
**SE** Skruva loss insexskruven.  
**EN** Unscrew the hex screw.



KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3  
**FI** Vedä käyttökahva ja koristeholkki pois.  
**SE** Ta bort handtaget och täckhylsan.  
**EN** Remove the handle and the cover sleeve.



KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4  
**FI** Löysää säätöosan lukitusmutteri jakovaimella (8–10 Nm).  
**SE** Lossa patronens låsmutter med skiftnyckel (8–10 Nm).  
**EN** Loosen the cartridge lock nut with a wrench (8–10 Nm).



KUVA 5 | BILD 5 | IMAGE 5  
**FI** Irrota mutteri ja poista säätöosa. Vaihda se uuteen ja kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä kuin purkaessa.  
**SE** Ta bort muttern och avlägsna patronen. Byt ut den mot en ny och montera tillbaka delarna i omvänd ordning.  
**EN** Remove the nut and take out the cartridge. Replace it with a new one, then reassemble all parts in the reverse order of removal.

**FI Varoitus – sulje vesijohto ennen huoltoa**

Sulje hanalle tuleva kylmän ja lämpimän veden syöttö ennen säätöosan tai muiden sisäosien huoltotoimenpiteitä. Varmista, ettei hanaan jää painetta ennen työn aloittamista.



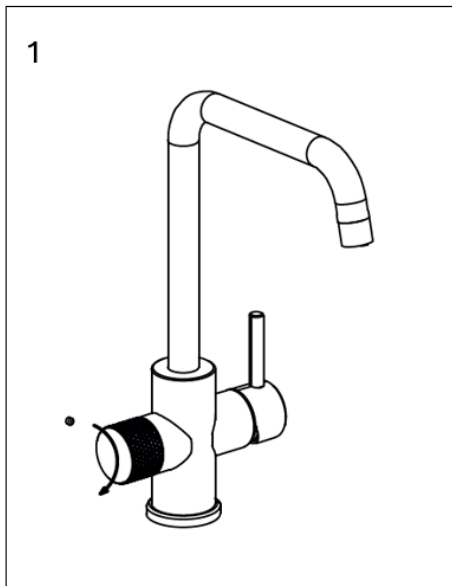
**SE Varning – Stäng av vattentillförseln före underhåll**

Stäng av tillförseln av kallt och varmt vatten till blandaren innan du byter insats eller utför underhåll på inre delar. Se till att det inte finns något tryck kvar i systemet innan arbetet påbörjas.

**EN Warning – Shut off the water supply before maintenance**

Close the hot and cold-water supply to the mixer before replacing the cartridge or performing any internal maintenance. Ensure that no pressure remains in the system before starting.

KHUQ1APK | KHCQ1APK | KHLQ1APK

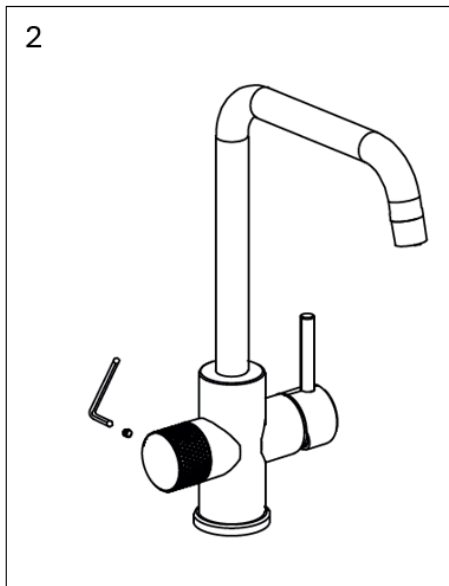


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Käännä APK-venttiilin käyttökahvaa 90° myötäpäivään.

**SE** Vrid DM-ventilens handtag 90° medurs.

**EN** Rotate the DW valve handle 90°

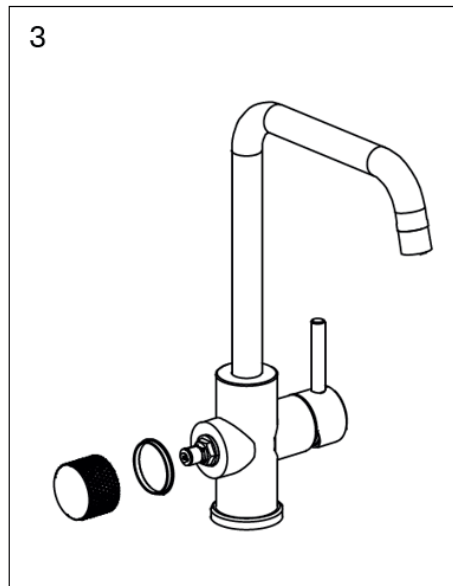


KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Irrota kuusioruuvi

**SE** Skruva loss insexskruven.

**EN** Unscrew the hex screw.

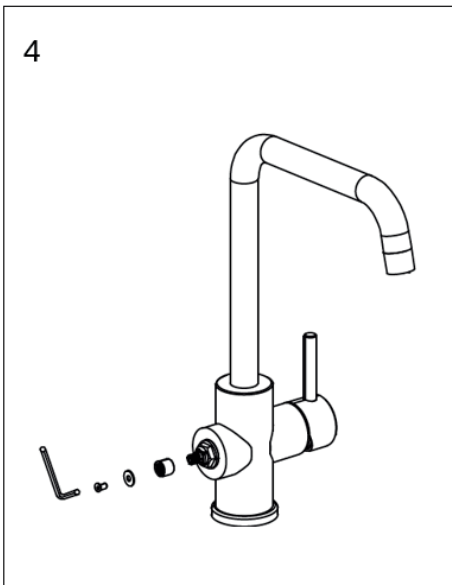


KUVA 3 | BILD 3 | IMAGE 3

**FI** Vedä käyttökahva

**SE** Ta bort handtaget.

**EN** Remove the handle.

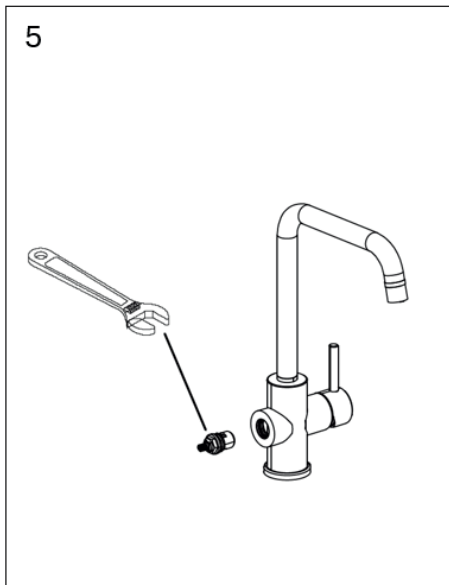


KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Löysää kuusioruuvi ja poista sen jälkeen prikka ja hammastettu holkki.

**SE** Lossa sexkantsskruven och ta sedan bort brickan och den tandade hylsan.

**EN** Loosen the screw with a hex key, then remove the washer and toothed sleeve.



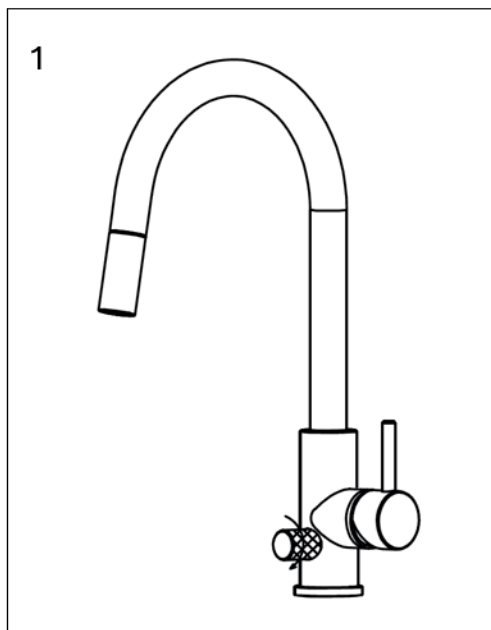
KUVA 5 | BILD 5 | IMAGE 5

**FI** Löysää APK-venttiili jakoavaimella (8–10 Nm). Irrota venttiili, vaihda se uuteen ja kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

**SE** Lossa DM-ventilen med en skiftnyckel (8–10 Nm). Ta bort ventilen, byt ut den mot en ny och montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

**EN** Loosen the DW valve with a wrench (8–10 Nm). Remove the valve, replace it with a new one, then reinstall all components in the reverse order of removal.

KHCSQ1APK

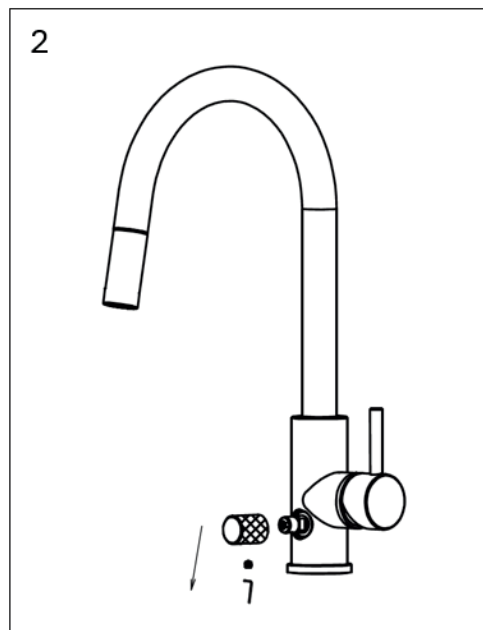


KUVA 1 | BILD 1 | IMAGE 1

**FI** Käännä APK-venttiilin käyttökahvaa 90° myötäpäivään.

**SE** Vrid DM-ventilens handtag 90° medurs.

**EN** Rotate the DW valve handle 90° clockwise.

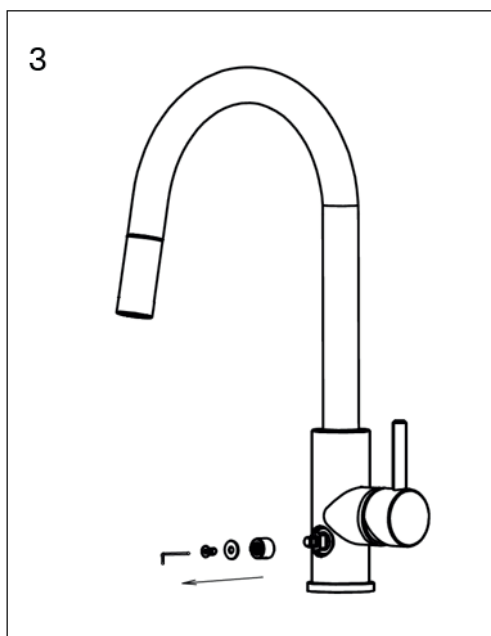


KUVA 2 | BILD 2 | IMAGE 2

**FI** Irrota kuusioruuvi

**SE** Skruva loss insexskruven.

**EN** Unscrew the hex screw.

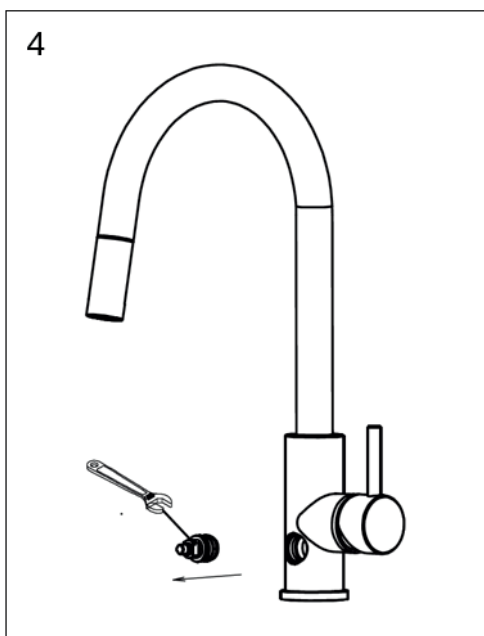


KUVA 4 | BILD 4 | IMAGE 4

**FI** Löysää APK-venttiili jakoavaimella (8–10 Nm). Irrota venttiili, vaihda se uuteen ja kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

**SE** Lossa DM-ventilen med en skiftnyckel (8–10 Nm). Ta bort ventilen, byt ut den mot en ny och montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

**EN** Loosen the DW valve with a wrench (8–10 Nm). Remove the valve, replace it with a new one, then reinstall all components in the reverse order of removal.



KUVA 5 | BILD 5 | IMAGE 5

**FI** Löysää kuusioruuvi ja poista sen jälkeen prikka ja hammastettu holkki.

**SE** Lossa sexkantskruven och ta sedan bort brickan och den tandade hylsan.

**EN** Loosen the screw with a hex key, then remove the washer and toothed sleeve.

**FI Huom!**

Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja varmista, että säätöosa on oikeaa mallia. Väärän osan käyttö voi aiheuttaa vuodon tai vahingoittaa hanaa. Kiristä vain kevyesti, liiallinen momentti voi rikkoa tiivisteet. Tuotteen takuu raukeaa, jos alkuperäisiä varaosia ei käytetä.



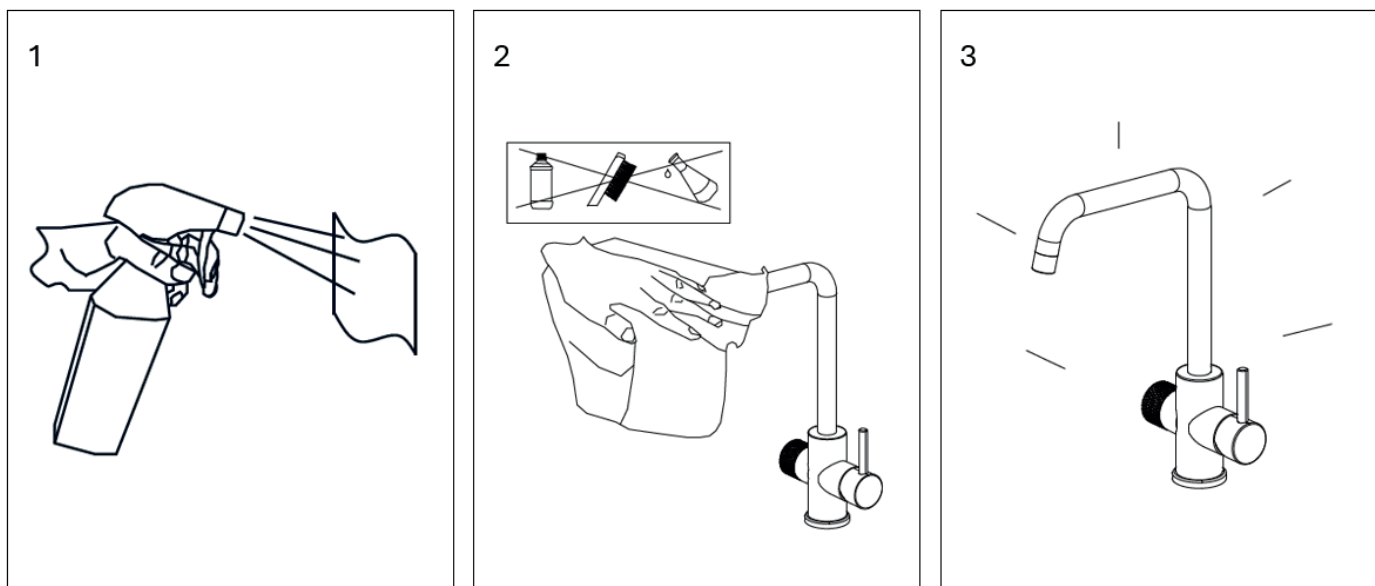
**SE Obs!**

Använd endast originalreservdelar och se till att insatsen är av rätt modell. Fel del kan orsaka läckage eller skada blandaren. Dra åt försiktigt, för hårt moment kan skada tätningarna. Produktgarantin upphör att gälla om originalreservdelar inte används.

**EN Note!**

Use only original spare parts and ensure the cartridge is the correct model. Using the wrong part may cause leakage or damage the mixer. Tighten gently, excessive torque may damage the seals. The product warranty will be void if original spare parts are not used.

**FI** Puhdistus ja hoito | **SE** Rengöring och skötsel | **EN** Cleaning and maintenance



**FI Puhdistus ja hoito**

Pyyhi hanan pinta pehmeällä liinalla ja miedolla, neutraalilla puhdistusaineella. Älä käytä han-kaavia, happamia tai voimakkaasti emäksisiä puhdistusaineita. Vältä teräsvillaa, harjaa tai muita naarmuttavia välineitä. Huuhtelee pinta puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla puhdistuksen jälkeen.

**SE Rengöring och skötsel**

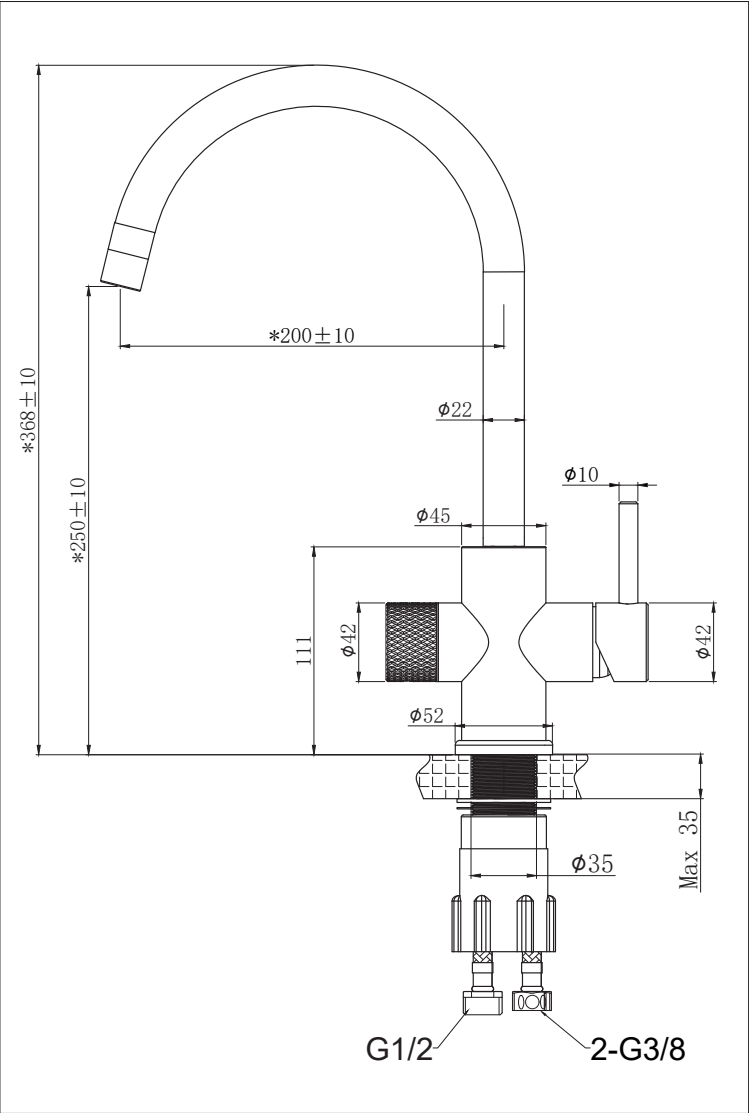
Torka blandarens yta med en mjuk trasa och ett mildt, neutralt rengöringsmedel. Använd inte slipande, sura eller starkt alkaliska rengöringsmedel. Undvik stålull, borstar eller andra repande redskap. Skölj ytan med rent vatten och torka med en mjuk trasa efter rengöring.

**EN Cleaning and maintenance**

Wipe the mixer surface with a soft cloth and a mild, neutral detergent. Do not use abrasive, acidic or strongly alkaline cleaners. Avoid steel wool, brushes or any tools that may scratch the surface. Rinse with clean water and dry with a soft cloth after cleaning.

FI Mittakuva | SE Måttritning | EN Line drawing

KHCQ1APK



KHCSQ1APK

